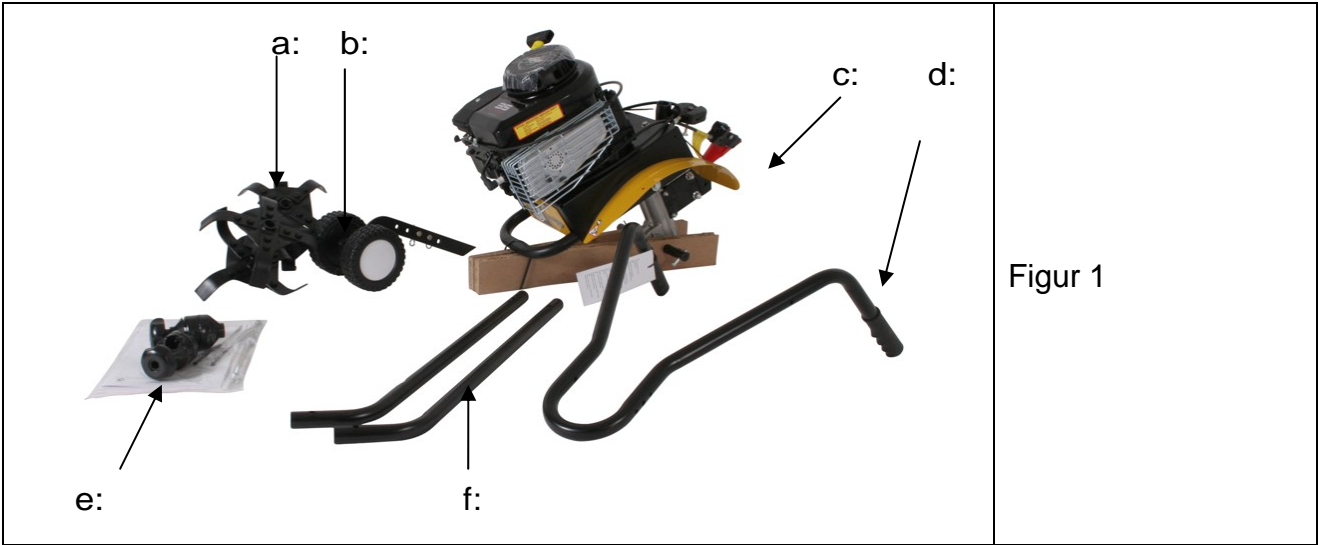

DK	Betjeningsvejledning
GB	Instruction manual
РУС	Руководство пользователя
SE	Bruksanvisning
DE	Bedienungsanleitung
F	Manuel de l'utilisateur
E	Manual de instrucciones
CZ	Návod k obsluze
HR	Upute za uporabu
SLO	Navodila za uporabo
FIN	Käyttöohje
NL	Gebruikshandleiding
PL	Instrukcja obsługi
TR	Kullanıcı kılavuzu
UA	посібник користувача

Hobby 300 / 370 / 400 Hurricane НМН37/38 / НМН400ВТ



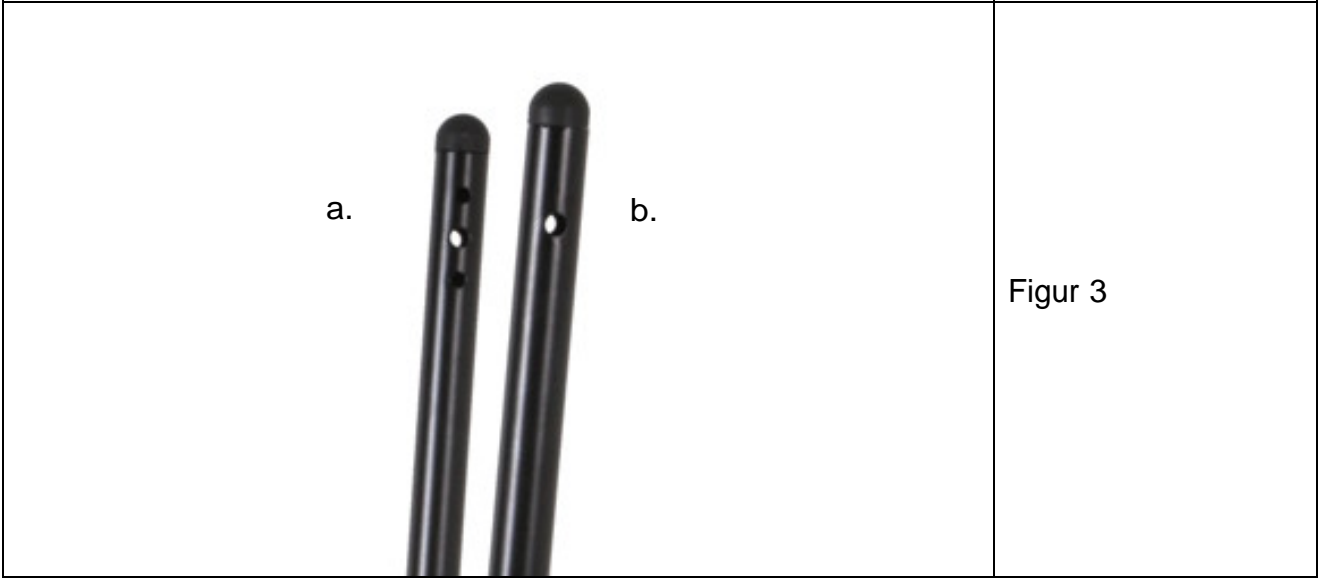
Oryginalna Instrukcja Obsługi



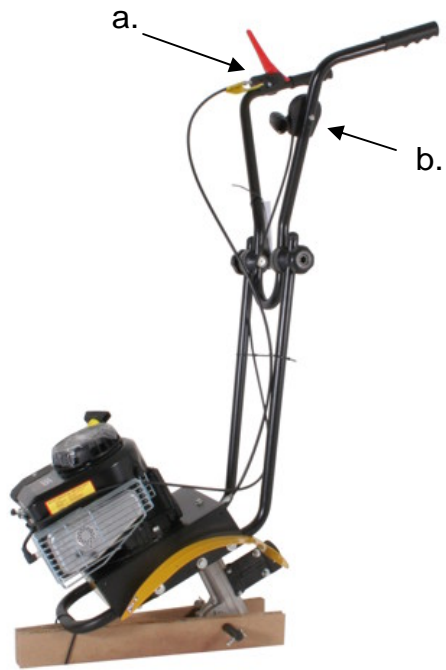
Figur 1



Figur 2



Figur 3



Figur 4



Figur 5



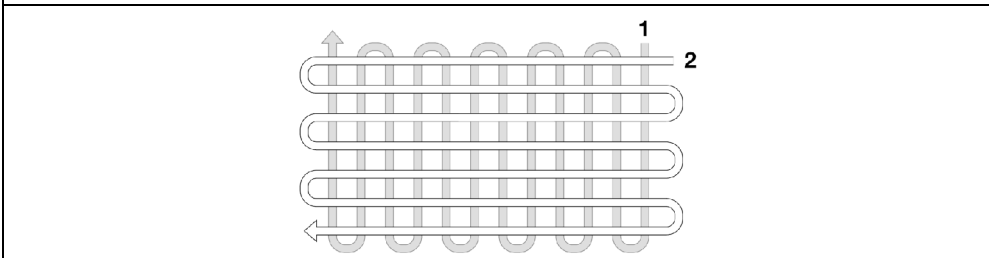
Figur 6



Figur 7



Figur 8



Figur 9



10



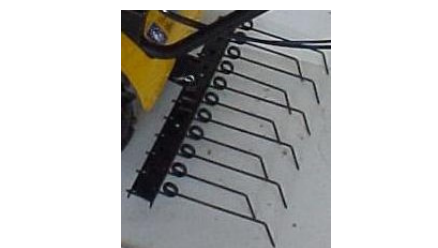
11



12



13



14



15

DK - Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsforskrifter	2
Montering	3
Vedligeholdelse	3
Beklædning	4
Brug	4
Justering af jordspyd	5
Rengøring af fræser	5
Motor	5
Tilbehør til maskinen	5
Opbevaring	6
Specifikationer	6
Sliddele	6

Reservedele

Reservedelstegning over det pågældende produkt findes på vores hjemmeside **www.texas.dk**

Finder du selv varenumre, giver det en hurtigere ekspedition.

For køb af reservedele, kontakt venligst din nærmeste forhandler.

Du finder forhandlerliste på Texas' hjemmeside.

Vi ønsker dig tillykke med din nye havefræser. Vi er overbevist om, at denne maskine fuldt ud vil opfylde dine forventninger. For at opnå det maksimale udbytte af din maskine, bør du gennemlæse denne betjeningsvejledning grundigt. Det vil spare dig for unødige besværligheder. Du bør især være opmærksom på sikkerhedsforskrifterne, som er markeret med dette symbol:



Sikkerhedsforskrifter

Ved arbejde med havefræseren bør sikkerhedsanvisningerne følges nøje. Gennemlæs betjeningsvejledningen grundigt inden du starter din maskine. Vær sikker på at du omgående kan stoppe maskinen og slukke motoren i tilfælde af uheld. Samtlige instruktioner omkring sikkerhed og vedligeholdelse af fræseren tjener til din egen sikkerhed.



Der er fedt på gearet ved levering, kør dog aldrig med maskinen uden fedt på gearet. Se afsnit, for vedligeholdelse.



Motoren er leveret uden olie, se motorvejledningen for korrekt brug.



En fræser må ikke bruges til andet arbejde end som beskrevet i betjeningsvejledningen.



Brug kun tilbehør og originale reservedele. Montering af ikke godkendte dele kan medføre forøget risiko og er derfor ikke lovligt. Ethvert ansvar fraskrives ved ulykke eller anden skade som forårsages p.g.a. montering af uoriginale dele.



Før maskinen tages i brug, bør forhandleren eller anden fagkyndig instruere i brugen.



Den der betjener maskinen er ansvarlig for andre personer i arbejdsområdet. Brug aldrig maskinen når andre, især børn eller dyr er i nærheden.



Mindreårige må ikke betjene maskinen.



Maskinen må kun lånes ud til personer, som er fortrolig med betjening af maskinen. Betjeningsvejledningen skal under alle omstændigheder medleveres.



Fræsereen må kun betjenes af personer, som er udhvilede, raske og i god form. Hvis arbejdet er udmattende, bør der holdes jævnlige pauser. Efter indtagelse af alkohol må der ikke arbejdes med maskinen.



De, fra fabrikken monterede styreenheder, som f.eks. koblingskablet fra håndtaget må ikke fjernes eller afdækkes.



Check altid før start, at bolte og møtrikker er spændt.



”Pas på roterende knive”
Arbejde med maskinen på stejle skråninger er farligt!
Benyt kun maskinen på områder, hvor den kan håndteres sikkert!



Montering

- Figur 1 viser kassens indhold
 - Fræserknive
 - Jordspyd med transporthjul
 - Fræser med kabler
 - Overstyr
 - Betjeningsvejledning og monteringsbolte
 - Understyr, højre og venstre
- Monter de to understyr med den medfølgende bolt. Vær opmærksom på at vende styrene rigtigt.
Styr (a.) skal monteres til højre. Styr (b.) skal monteres til venstre.
Figur 2, 3.
- Monter overstyr med det medfølgende boltsæt.
Figur 4, 5.
- Monter gaskabel(a.) og koblingskabel(b.) som vist på billedet.
Figur 4
- Monter fræserknive og jordspyd med de medfølgende splitbolte og splitter.
Figur 7, 8.

Vedligeholdelse

Fedt påfyldes, indtil det løber ud af påfyldningshullet, når maskinen står vandret.

- Afmonter tændrørshætten på motoren.
- Påfyld fedt på gearet.
Fedtdunken stilles i en spand med varmt vand. Dette vil gøre konsistensen tyndere.

Og derved nemmere at fylde i gearet. Undgå at klippe for meget af spidsen på dunken. Det er vigtigt, at spidsen er så spids som overhovedet muligt.

Fedt påfyldes, indtil det løber ud af påfyldningshullet, når maskinen står vandret.

- Aktiver koblingsgreb og træk 3 gange i startsnoren, for at få fedtet fordelt i gearet.
- Påfyld derefter en gang til, indtil gearet er fyldt op.
- Monter og spænd skruen.
- Monter tændrørshætten på motoren.

Figur 6



Kontroller og efterfyld gearer for hver 5. arbejdstime.

Beklædning

Ved arbejdet med maskinen er tætsiddende arbejdstøj, solide arbejdshandsker, høreværn og støvler med skridsikre såler samt stålkappe påbudt.



Brug

Inden brug skal alle fremmedlegemer fjernes fra området. Sten, glas, grene og lignende kan skade fræseren. Kontroller samtidig at bolte på fræseren er efterspændt.

Start:

Sæt gashåndtaget på choker / fuld gæt.

Følg motorens anvisninger for start.

Stop:

Sæt gashåndtaget på minimum gas.

Følg motorens anvisninger for stop.

Hobby fræseren er beregnet til at kultivere i køkkenhaver og blomsterbede. Endvidere kan den udstyres med forskelligt tilbehør til en række arbejdsopgaver.

Læs motorens vejledning nøje, og vær fortrolig med specielt start og stop af motoren.

Når koblingsgrebet på højre side af styret trykkes ned, begynder maskinens knive at rotere. Det er vigtigt, at håndtaget trykkes helt i bund, dvs. mod styret, for at sikre optimal spænding af remmen, der overfører kræfterne fra motoren til transmissionen.

Jorden skal typisk køres over 2-3 gange i forskellige retninger.

Figur 9

Undgå at fræse i meget våd jord, da der vil danne sig jordklumper, som er svære at jævne ud igen. Ved meget tør jord kan det være nødvendigt at fræse to gange over jordstykket.

Bemærk: Gearet kan blive meget varm under kørsel.

Justering af jordspyd

Jordspyddet kan indstilles til fræsning i forskellige dybder. Jo dybere jordspyddet sidder, jo dybere arbejder fræserknivene, og desto langsommere kører maskinen fremad. Den korrekte fræserdybde er vigtig for at lette arbejdet. Indstillingen af jordspyddet varierer efter jordbundsforholdene, og vi anbefaler, at du foretager flere forsøg med, hvor dybt jordspyddet skal stå, for at du kan arbejde optimalt i din jord.

Rengøring af fræser

Efter endt brug bør fræseren rengøres. Brug en haveslange og spul jord og snavs af. Frigør knivakslen for senegræs m.m. Stelnummeret må kun tørres over med en fugtig klud, da man ellers kan risikere, at stelnummeret bliver beskadiget. Undgå at bruge en højtryksrensers til rengøringen.

Motor

Motoren er leveret uden olie og brændstof. **Husk påfyldning af motorolie inden start.**

Oplysninger om brug og vedligeholdelse af motoren findes i den vedlagte motorvejledning.

Motoren er leveret uden olie. Se den vedlagte motormanual for korrekt brug af motoren.

Tilbehør til maskinen

Luftgummihjul 3.00x4 dæk med traktormønster til brug sammen med rive, skuffejern og hyppeplov Nr. 91032000100	Figur 10
Vægtklodser 1 sæt vægtklodser til montage i fælgene på luftgummihjulene. Vægt 10 kg/styk. Nr. 91097000100	Figur 11
Skuffejern Løsner ukrudt i haven eller gårdspladsen, arbejdsbredde 40 cm. Nr. 91031500100	Figur 12
Hyppeplov Anvendes til at hyppe omkring rækkeafgrøder, specielt kartofler. Nr. 91032500100	Figur 13
Gårdrive Ordner gårdspladsen i et snuptag, Arbejdsbredden er 60 cm. Nr. 91031000100	Figur 14
Mosfjerner Fjerner mos fra plænen. Monteres på udgangsaksel og ekstra sæt skærme monteres på knivskærmen. Arbejdsbredde 50 cm. Nr. 91033000100	Figur 15

Opbevaring

Såfremt maskinen ikke skal anvendes over en længere periode, bør følgende forskrifter overholdes. Det vil give din maskine en længere levetid.

Brug haveslangen og spul jord og snavs af. Frigør knivakslen for senegræs m.m. Stelnummeret må kun tørres over med en fugtig klud, da man ellers kan risikere at stelnummeret bliver beskadiget. Undgå at bruge en højtryksrens til rengøringen. Rengør fræsere med en fugtig klud, så alle overflader er rene. Overfladen fugtes med en olievædet klud, for at forhindre rust.

Du bør altid opbevare din maskine på et tørt og rent sted.

Følg motorvejledningen for opbevaring af motoren.

Specifikationer

Model	Hobby 300	Hobby 370 HMH37/38	Hobby 400	HMH400BT
Motor model	450 series	TG370	500 series	500 series
Motor fabrikat	B&S	Powerline	B&S	B&S
Længde (mm)	1210	1210	1210	1210
Bredde (mm)	510	510	510	510
Højde (mm)	1020	1020	1020	1020
Vægt (kg)	28	29	29	29
Hastighed-knive (rpm)	120	120	120	120
Arbejdsbredde	38	38	38	38
Arbejdsdybde	20	20	20	20

Fedt type	Multifak EP-0
-----------	---------------

Sliddele

For fræsere solgt under brandet "Texas" og "HMH", yder Texas A/S 2 års reklamationsret på fabrikationsfejl. Garantien omfatter ikke sliddele, såsom:

Kabel	Tændrør
Startfjeder	Startsnor
Kontakt	Startpal
Kilerem	Tanklåg
Gear	Luftfilter
Koblingsdele	Membram
Strammerulle	Tændspole
	C.D.I.

På disse sliddele yder Texas 1 års garanti.

Arbejdsløn som følge af udskiftning af dele heraf, dækkes ikke.

GB - Table of contents

Safety regulations	7
Assembly instructions	8
Clothing.....	9
Use.....	9
Adjusting the depth skid	10
Cleaning the tiller	10
Engine.....	10
Accessories.....	10
Storage	11
Specifications.....	11
Consumable parts.....	11

Spare parts

Parts list and explosive drawings for the specific product, can be found on our website www.texas.dk

If you can find part numbers yourself, this will speed up the service.

To purchase spare parts, please contact your dealer.

Congratulations on purchasing your new rotary tiller. Although we are confident that it will live up to your expectations, in order to get the most out of your new garden tool, first please read the instructions carefully, especially the safety regulations, which are marked with the following symbol:



Safety regulations

When using the tiller, the following safety instructions should be carefully followed. Always make sure that you can stop the machine at once and switch the engine off in the event of an accident. All instructions for safety and maintenance are for your own benefit.



The gear is greased on delivery, never run the machine without grease on the gear. See Maintenance section.



Never use the tiller for any work other than that described in the manual.



Use only original accessories and spares. Fitting unauthorised parts can be dangerous and is therefore illegal. The manufacturer waives all liability in the event of an accident or other damage caused by use of non-original parts.



Before using the machine, ask the dealer or another expert to show you how to operate it.



The person operating the machine is responsible for the safety of others in the vicinity. Never use the machine when anyone else, especially children or animals, is nearby.



The machine must not be used by children.



The machine should only be lent to persons who know how to use it. Always make sure they have the manual as well.



The tiller should only be operated by fit and healthy individuals. If you get tired, take frequent breaks. Never use the machine after drinking alcohol.



The factory-fitted control units, such as the gear cable from the handle, must not be removed or covered.



Always check that nuts and bolts are tight before starting the machine.



“Be careful of rotating blades”
Using the machine on steep slopes is dangerous!
Only use the machine in areas where it can be operated safely



Assembly instructions

1. Figure 1 shows the contents of the kit:
 - a. Blades.
 - b. Depth skid with transport wheels.
 - c. Tiller with cables.
 - d. Upper handlebar
 - e. User manual and mounting bolts.
 - f. Lower handlebars, right and left.
2. Fit the two lower handles using the accompanying bolt. Make sure that the handles are turned the right way.
Fit handle (a.) on the right and handle (b.) on the left.
Figure 2, 3.
3. Fit the upper handle using the accompanying bolt set.
Figure 4, 5.
4. Mount the throttle cable (a.) and clutch cable (b.) as shown in the figure.
Figure 4
5. Apply grease to the transmission, as described in this manual.
Figure 6.
6. Mount blades, depth skid and transport wheels using the accompanying cotter bolts and pins
Figure 7, 8.

Maintenance

Add grease until it runs out of the filler hole when the machine is horizontal.

- Remove the spark plug cover on the engine.
- Add grease to the gear.
Place the pack of grease in a bucket of warm water. This will make the consistency thinner, so it is easier to add to the gear. Avoid cutting off too much of the tip on the pack. It is important that the tip is as pointed as possible.
Add grease until it comes out of the filler hole when the machine is horizontal.

- Operate the clutch lever and pull the starter cord 3 times to distribute the grease around the gear.
- Then add more grease until the gear is full.
- Fit and tighten the screw.
- Fit the spark plug cover on the engine.

Figure 6



Check and top up the gears after every 5 working hours.

Clothing

When working with the tiller, close-fitting work clothes, sturdy work gloves, hearing protection and boots with non-skid soles and steel toe caps are compulsory.



Use

Remove all foreign bodies from the area before use. Stone, glass, branches, etc. can damage the tiller. Check that all bolts on the tiller are tightened.

Starting:

Set the throttle handle to choker/full throttle.
Follow the engine instructions for starting.

Stopping:

Set the throttle handle to minimum throttle.
Follow the engine instructions for stopping.

The tiller is designed for cultivating vegetable gardens and flowerbeds. The machine can also be equipped with various accessories for a variety of tasks.

Read the instructions carefully and make sure you are familiar with how to start and stop the engine in particular.

When the clutch cable on the right side of the handle is pressed down, the blades are activated. It is important that the handle is pressed fully down to the handlebar. This will ensure optimum tightening of the belt, which transfers the power from the engine to the transmission.

The ground should generally be tilled 2-3 times in different directions.

Figure 9

Do not cultivate very wet soil, as clods will be formed, and these are difficult to break up again. Very dry soil may need to be cultivated twice.

Note: The transmission becomes very hot during use.

Adjusting the depth skid

The depth skid can be adjusting for tilling to different depths. The deeper the depth skid in the soil, the deeper the tilling blades will work and the slower the machine will advance. The correct cultivating depth will lighten your workload. The setting for the depth skid depends on the soil conditions, and we recommend doing several trials to see how deep the depth skid should be, so that you can work optimally in your soil.

Cleaning the tiller

The tiller should be cleaned after use. Use your garden hose and wash off soil and dirt. Clean the rotor shaft of any grass, etc. The chassis number should only be wiped with a moist cloth otherwise it may be damaged. Avoid using a high pressure cleaner for cleaning.

Engine

The engine is delivered without oil or fuel. **Remember to fill the engine with engine oil before starting.**

Follow the guidelines in the user manual for correct use and maintenance of the engine.

The engine is delivered without oil. See the attached engine manual for correct use of the engine.

Accessories

Pneumatic tyres 3.00 x 4 tyres with tractor pattern, for use with rake, push hoe and ridger. No. 91032000100	Figure 10
Wheel weights Set of weights for mounting on the rims of the pneumatic wheels. Weight: 10 kg each. No. 91097000100	Figure 11
Push hoe: Loosens weeds in the garden or farmyard. Working width, 40 cm. No. 91031500100	Figure 12
Ridger Used to ridge between row crops, especially potatoes. No. 91032500100	Figure 13
Yard rake Makes quick work of raking the farmyard. Working width, 60 cm. No. 91031000100	Figure 14

Moss remover Removes moss from the lawn. To be mounted on the output shaft. An extra set of guards to be mounted on the blade guard. Working width 50 cm. No. 91033000100	Figure 15
---	--------------

Storage

Follow the procedure below when the machine is to be left unused for a long period. This will ensure the machine has a long service life.

Use your garden hose to wash off any soil and dirt. Clean the rotor shaft of any grass, etc. The chassis number should only be cleaned with a moist cloth otherwise it may be damaged. Avoid using a high pressure cleaner for cleaning. Clean the tiller with a damp cloth so all the surfaces are clean. Wipe the surface with an oily cloth to prevent rust.

You should always store your machine in a clean, dry location.

Specifications

Model	Hobby 300	Hobby 370 HMH37/38	Hobby 400	HMH400BT
Engine model	450 series	TG370	500 series	500 series
Engine make	B&S	Powerline	B&S	B&S
Length (mm)	1210	1210	1210	1210
Width (mm)	510	510	510	510
Height (mm)	1020	1020	1020	1020
Weight (kg)	28	29	29	29
Blade speed (rpm)	120	120	120	120
Working width	38	38	38	38
Working depth	20	20	20	20

Grease type	Multifak EP-0
-------------	---------------

Consumable parts

For tillers sold under the brand "Texas" and "HMH", Texas A/S provides 2 years warranty on fabrication, for machines sold within Europa. The warranty does not cover fast consumable parts such as :

Cabels	Sparkplug
Recoilspring	Recoilrope
Switches	Recoilratchet
Belts	Fuel tank cover
Transmission	Airfilter
Clutchparts	Diaphragm
Tension rolls	Ignition coil
	C.D.I.

For consumable parts Texas A/S provides 1 year warranty. Labour for covering exchange of consumable parts is not covered by the warranty.

RU - Содержание

RU - Содержание.....	12
Правила безопасности.....	12
Сборка.....	13
Техническое обслуживание.....	14
Трансмиссия.....	14
Спецодежда.....	15
Использование.....	15
Регулировка сошника.....	15
Очистка культиватора.....	16
Двигатель.....	16
Дополнительные комплектующие.....	16
Хранение.....	17
Спецификации.....	17
Расходные детали.....	17

Запасные части

Перечень деталей и пояснительные чертежи конкретного продукта можно найти на нашем веб-сайте **www.texas.dk**

Выполнить обслуживание будет проще, если вы сами сможете найти номера запчастей.

Для приобретения запасных частей обратитесь к своему дилеру.

Поздравляем с покупкой нового культиватора! Мы уверены, что она полностью оправдает ваши ожидания, но для максимально эффективного использования вашего нового садового инструмента следует сначала внимательно прочесть инструкции, особенно правила безопасности, отмеченные следующим символом:



Правила безопасности

При использовании культиватора нужно внимательно выполнять следующие инструкции по безопасности. Необходимо всегда иметь возможность останова механизма и отключения двигателя в случае происшествий. Все инструкции по безопасности и обслуживанию приведены для вашего же блага.



После поставки редуктор следует смазать. Ни в коем случае не запускайте машину без смазки в редукторе. Смотрите раздел о техническом обслуживании.



Запрещается использовать культиватор для задач, которые не описаны в руководстве.



Использовать только оригинальные дополнительные принадлежности и запасные части. Установка деталей, не разрешенных к использованию, может привести к опасным ситуациям и поэтому запрещена. Изготовитель отказывается от какой-либо ответственности при несчастных случаях или нанесении ущерба иного рода по причине установки не оригинальных деталей.



Перед эксплуатацией механизма дилер или другой специалист должен показать, как его использовать.



Лицо, работающее с механизмом, отвечает за безопасность тех, кто находится поблизости. Запрещается использовать механизм, когда рядом находятся другие, особенно дети и животные.



Управление механизмом несовершеннолетними запрещено.



Механизм разрешается предоставлять в пользование только тем, кто знает, как с ним обращаться. В качестве дополнительной меры предосторожности следует обязательно предоставлять также руководство пользователя.



Работать с культиватором разрешается только здоровым лицам, находящимся в хорошей физической форме. При возникновении усталости следует часто делать перерывы. Категорически запрещается управлять механизмом в состоянии алкогольного опьянения.



Запрещается снимать или закрывать установленные на заводе органы управления, например, трос переключателя передач с рукоятки.



Перед запуском механизма следует обязательно удостовериться в том, что гайки и болты затянуты.



«Осторожно! Вращающиеся ножи!»
Использование механизма на крутых склонах является опасным!
Эксплуатация механизма разрешается только в тех местах, где возможно безопасное управление!



Сборка

1. На рисунке 1 показано содержимое комплекта:
 - a. Фрезы.
 - b. Сошник с ходовыми колесами.
 - c. Культиватор с тросами.
 - d. Верхнее рулевое управление
 - e. Руководство пользователя и монтажные кронштейны с болтами.
 - f. Нижнее рулевое управление, правое и левое.
2. Установите нижнее рулевое управление, используя поставляемые в комплекте болт и гайку. Обратите внимание на рулевые управления – правое и левое отличаются друг от друга.
Установите рулевое управление (a.) справа, а рулевое управление (b.) слева.
Рис. 2, 3.
3. Установите верхнее рулевое управление, используя поставляемые в комплекте болты и рулевые колеса.
Рис. 4, 5.
4. Установите трос почвенной фрезы (a.) и трос сцепления (b.), как показано на рисунке.
Рисунок 4
5. Нанесите смазку на трансмиссию в соответствии с указаниями, приведенными в данном руководстве.
Рисунок 6.

6. Установите фрезы, сошник и ходовые колеса при помощи шплинтов и болтов с соответствующими головками

Рис. 7, 8.

Техническое обслуживание

Заполняйте смазкой до тех пор, пока она не начнет выходить из отверстия фильтра. Машина при этом должна стоять на ровной горизонтальной поверхности.

- Снимите крышку свечи зажигания на двигателе.
- Добавьте смазку в редуктор.
Поместите упаковку со смазкой в ведро с горячей водой. Это понизит вязкость смазки, таким образом, ее будет легче добавить в редуктор. Отрежьте самый кончик упаковки со смазкой. Кончик обязательно должен быть как можно более острый.

Заполняйте смазкой до тех пор, пока она не начнет выливаться из отверстия фильтра. Машина при этом должна находиться в горизонтальном положении.

- Поработайте ручкой сцепления и потяните шнур стартера трижды, чтобы смазка распределилась по трансмиссии.
- Затем добавьте смазку до заполнения редуктора.
- Вставьте и затяните винт.
Закройте крышку свечи зажигания на двигателе.

Рисунок 6



Проверьте уровень масла и доливайте каждые 5 рабочих часов

Трансмиссия

Трансмиссия поставляется заводом-изготовителем без смазки!!

Заполняйте резервуар смазкой до тех пор, пока она не начнет выливаться из заливочного отверстия. Механизм при этом должен находиться в горизонтальном положении.

Первое заполнение смазкой:

- Снять крышку свечи зажигания на двигателе.
- Заполнить трансмиссию смазкой.
- Поместить емкость со смазкой в ведро с горячей водой. Эта процедура позволит снизить вязкость смазки. Таким образом, заполнение трансмиссии смазкой облегчается.
Срезать кончик (самый край) емкости со смазкой.
Заполнить трансмиссию смазкой до тех пор, пока она не начнет выливаться из заливочного отверстия. Механизм при этом должен находиться в горизонтальном положении.
- Включить ручку сцепления и потянуть 3 раза, таким образом смазка распределится по трансмиссии.
- Добавлять смазку до заполнения трансмиссии.
- Вставить и затянуть болт.
- Установить крышку свечи зажигания на двигателе.

Рис. 6

Спецодежда

Для работы с культиватором надевайте плотно подогнанную рабочую одежду, прочные рабочие перчатки, средства защиты органов слуха и ботинки с нескользящими подошвами и стальными носками (обязательно).



Использование

Перед работой очистите рабочую площадь от всех посторонних предметов. Камни, стекло, ветки и т.д. могут повредить культиватор. Проверьте, все ли болты на культиваторе затянуты.

Начало:

Поверните рукоятку газа в положение, при котором дроссельная заслонка полностью открыта.

Для запуска следуйте инструкции в руководстве пользователя.

Стоп:

Поверните рукоятку газа на минимум.

Для остановки следуйте инструкции в руководстве пользователя.

Культиватор предназначен для обработки огородов и клумб. Кроме того, механизм можно оборудовать различными дополнительными принадлежностями.

Внимательно прочтите инструкции для получения всей необходимой информации по запуску и выключению двигателя.

При нажатии троса сцепления с правой стороны включаются фрезы. Ручку следует обязательно опустить вниз, до рукоятки. Это обеспечит оптимальное натяжение ремня, передающего вращение с двигателя на трансмиссию.

Оптимальный эффект достигается при культивировании в двух направлениях.

Рисунок 9

Не культивируйте в очень влажной почве, поскольку образуются комки грунта, которые будет трудно разбить. Сухую же и твердую почву, возможно, придется культивировать дважды.

Примечание: При эксплуатации трансмиссия нагревается до высокой температуры.

Регулировка сошника

Сошник может регулироваться для культивирования на три разные глубины. Чем глубже сошник входит в почву, тем больше будет заглубление фрезы культиватора и медленнее движение культиватора. Правильная глубина культивации снизит рабочую нагрузку на механизм. Выбор глубины культивации зависит от почвы, поэтому рекомендуется сделать вначале несколько попыток, чтобы увидеть, как

глубоко сошник будет входить в почву. Потом вы сможете оптимально обработать своей участок.

Правильная установка зависит от обрабатываемой почвы.

Очистка культиватора

Культиватор должен быть очищен после использования. Пользуясь садовым шлангом, смойте почву и грязь. Очистите вал ротора от травы, сорняков и т.п. Номер шасси следует очищать только влажной тканью, иначе он может быть поврежден. Избегайте применения очистки моющими средствами под высоким давлением.

Двигатель

Двигатель приходит с завода без масла и топлива. **Не забудьте перед запуском заполнить двигатель моторным маслом.**

Для правильной эксплуатации двигателя и его технического обслуживания следуйте указаниям в руководстве пользователя.

Двигатель поставляется без масла. Для правильного использования двигателя необходимо изучить прилагаемое руководство по его эксплуатации.

Дополнительные комплектующие

Пневматическая шина Шина 3,00 x 4 с тракторным рисунком протектора, для использования с граблями, культиваторной лапой и распашником. № 91032000100	Рис. 10
Грузы для колес Комплект грузов для установки на обод пневматического колеса. Массой 10 кг каждый. № 91097000100	Рис. 11
Грабли для работы во дворе Быстрая уборка двора граблями. Ширина захвата 60 см. № 91031000100	Рис. 12
Распашник Применяется для распахивания междурядного пространства, особенно на картофельных участках. № 91032500100	Рис. 13
Культиваторная лапа: Используется для прополки сорняков на садовых участках или во дворе. Ширина захвата 40 см. № 91031500100	Рис. 14
Насадка для удаления мха Используется для удаления мха с газона. Монтируется на бесприводной вал. Дополнительный комплект защитных приспособлений для установки на крыло защитного приспособления культиватора.	Рис. 15

Ширина захвата 50 см. № 91033000100	
--	--

Хранение

Если культиватор длительное время не использовался, выполните приведенную ниже процедуру. Это обеспечит длительный срок его службы.

Используйте садовый шланг для отмывания почвы и грязи. Очистите вал ротора от травы, сорняков и т.п. Номер шасси следует очищать только влажной тканью, иначе он может быть поврежден. Избегайте применения очистки моющими средствами под высоким давлением. Очистите корпус влажной тряпочкой так, чтобы все поверхности были чистыми. Поверхность для предотвращения коррозии должна быть вытерта смоченной в масле тканью.

Культиватор всегда надо хранить в сухом и чистом месте.

Спецификации

Модель	Hobby 300	Hobby 370	Hobby 400	HMН400BT
Модель двигателя	серия 450	TG370	серия 500	серия 500
Двигатель (л. с.)	B&S	Powerline	B&S	B&S
Длина (мм)	1210	1210	1210	1210
Ширина (мм)	510	510	510	510
Высота (мм)	1020	1020	1020	1020
Вес (кг)	28	29	29	29
Скорость вращения ножей (об/мин)	120	120	120	120
Ширина захвата	38	38	38	38
Глубина захвата	20	20	20	20

Тип смазки	Multifak EP-0
------------	---------------

Расходные детали

Для культиваторов под торговой маркой "Texas" and "HMН", Texas A/S предоставляет 2 года гарантии после изготовления для машин, продаваемых в Европе. Эта гарантия не распространяется на быстро изнашивающиеся детали, такие как:

Провода

Возвратная пружина

Переключатели

Ремни

Трансмиссия

Детали муфты сцепления

Натяжные валики

Детали двигателя:

Свеча зажигания

Возвратный пусковой шнур

Возвратный храповый механизм

Крышка топливного бака

Воздушный фильтр

Диафрагма

Катушка зажигания

Конденсаторная система зажигания

На расходные детали Texas A/S предоставляет 1 год гарантии. Гарантия не распространяется на работу по замене расходных деталей.

SE – Innehållsförteckning

Säkerhetsföreskrifter	18
Montering	19
Kläder.....	20
Användning	20
Justera djupstoppet.....	21
Rengöring av jordfräsen.....	21
Motor.....	21
Tillbehör	21
Förvaring.....	22
Tekniska specifikationer.....	22
Förbrukningsmaterial	22

Reservdelar

Lista över reservdelar och ritningar till den specifika produkten finns på vår webbplats

www.texas.dk

Om du själv hittar artikelnummer till reservdelar underlättar det servicen.

Kontakta återförsäljare för att köpa reservdelar.

Vi gratulerar till inköpet av din nya jordfräs. Vi är säkra på att den kommer att leva upp till dina förväntningar, men för att du ska få ut det mesta av ditt nya trädgårdsredskap bör du först noggrant läsa igenom instruktionerna, särskilt säkerhetsföreskrifterna, som är markerade med denna symbol:



Säkerhetsföreskrifter

Dessa säkerhetsföreskrifter ska följas noggrant när du använder jordfräsen. Stäng alltid av maskinen omedelbart och stäng av motorn om en olycka inträffar. Alla säkerhets- och underhållsinstruktioner är till för dig.



Växellådan är smord vid leveransen. Kör aldrig maskinen utan att växellådan är smord. Se avsnittet Underhåll.



Använd aldrig jordfräsen till annat syfte än vad som beskrivs i handboken.



Använd endast tillbehör och reservdelar i original. Montering av ej godkända delar kan vara farligt och är därför ej tillåtet. Tillverkaren avsäger sig allt ansvar vid olycka eller annan skada som orsakats av montering av delar som inte är original.



Innan du använder maskinen bör du låta återförsäljaren eller annan expert visa dig hur den används.



Den person som använder maskinen ansvarar för säkerheten för personer i närheten. Använd aldrig maskinen när andra personer, särskilt barn och djur, befinner sig i närheten.



Maskinen ska inte användas av minderåriga.



Maskinen ska endast lånas ut till personer som vet hur den används. För säkerhets skull bör du alltid se till att de också får med sig handboken.



Fräsen ska endast användas av friska, fysiskt lämpade personer. Ta många raster om du blir trött. Använd aldrig maskinen om du har druckit alkohol.



De fabriksmonterade kontrollenheterna, till exempel växelkabeln från handtaget, får inte tas bort eller täckas över.



Kontrollera alltid att muttrar och bultar sitter fast ordentligt innan du startar maskinen.



"Var försiktig med de roterande knivarna"
Det är farligt att använda maskinen i branta backar!
Använd endast maskinen på platser där den kan användas säkert!



Montering

- Figur 1 visar innehållet i paketet:
 - Blad
 - Djupstopp med transporthjul
 - Fräs med kablar
 - Övre styre
 - Användarhandbok och monteringsfästen med bultar.
 - Nedre styre, höger och vänster
- Montera det nedre styret med medföljande bult och mutter. Var noggrann med styrena, det högra och det vänstra skiljer sig åt. Montera styre (a.) till höger och styre (b.) till vänster. Figur 2 och 3.
- Montera det övre styret med medföljande bultar och handhjul. Figur 4 och 5.
- Montera gaskabeln (a.) och kopplingskabeln (b.) enligt bilden. Figur 4
- Smörj växellådan enligt instruktionerna i denna handbok. Figur 6.
- Montera blad, djupstopp och transporthjul med hjälp av saxbulten och sprintar. Figur 7 och 8.

Underhåll

Tillsätt smörjmedel tills det rinner ut från påfyllningshålet när maskinen står horisontellt.

- Ta bort tändstiftsskyddet på motorn.
- Tillsätt smörjmedel till växellådan.
Placera smörjmedelsförpackningen i en hink med varmt vatten. Detta tunnar ut konsistensen och underlättar smörjningen av växellådan. Skär inte av för mycket av spetsen på förpackningen. Det är viktigt att spetsen är så spetsig som möjligt.

Tillsätt smörjmedel tills det rinner ut från påfyllningshålet när maskinen står horisontellt.

- Använd kopplingsspaken och dra 3 gånger i startsnöret för att fördela smörjmedlet i växellådan.
- Häll på mer smörjmedel, tills växellådan är full.
- Sätt på och dra åt skruven.
- Sätt tillbaka tändstiftsskyddet på motorn.

Figur 6



Kontrollera smörjmedelsnivån och fyll på smörjmedel till växellådan var 5:e arbetstimme.

Kläder

När du arbetar med fräsen ska du bära lämpliga arbetskläder (ej löst sittande), kraftiga arbetshandskar, hörselkåpor och halkfria stövlar, stålhätta är obligatoriskt.



Användning

Rensa området från alla främmande föremål innan du börjar använda jordfräsen. Sten, glas, kvistar och liknande kan skada jordfräsen. Kontrollera att alla skruvar är åtdragna.

Starta:

Sätt gashandtaget på choke/full gas.

Följ instruktionerna i bruksanvisningen för att starta.

Stänga av:

Sätt gashandtaget på lägsta gas.

Följ instruktionerna i bruksanvisningen för att stänga av jordfräsen.

Fräsen har utformats för grönsaksträdgårdar och blomrabatter. Maskinen kan dessutom utrustas med olika tillbehör.

Läs instruktionerna noggrant och se till att du vet hur man startar och stannar motorn.

När kopplingskabeln på höger sida trycks ner aktiveras bladen. Det är viktigt att trycka ner handtaget helt mot styret. Då spänns remmen optimalt, vilket överför kraften från motorn till växellådan.

Jorden kan bearbetas i två riktningar så att du får bästa möjliga resultat.

Figur 9

Använd inte fräsen i mycket blöt jord eftersom det då bildas klumpar som är svåra att dela sönder. Torr och hård jord kan behöva bearbetas två gånger.

Obs! Växellådan blir mycket varm under drift.

Justera djupstoppet

Djupstoppet kan justeras så att du kan använda jordfräsen på tre olika djup. Ju längre ned i jorden djupstoppet är, desto djupare ned arbetar sig knivbladen och desto saktare rör sig maskinen framåt. Rätt arbetsdjup gör det lättare att utföra jobbet. Vilket djup som är bäst beror på jorden, och vi rekommenderar att du provar dig fram för att se hur långt ned djupstoppet bör vara för att du ska få bäst resultat.

Vad som är korrekt inställning beror på jorden.

Rengöring av jordfräsen

Jordfräsen ska rengöras efter användning. Spola av jord och smuts med en trädgårdsslang. Rengör rotortrumman från gräs och annat. Ramnumret bör endast rengöras med en fuktig trasa, annars kan det skadas. Undvik att använda högtryckstvätt för att rengöra jordfräsen.

Motor

Motorn levereras utan olja och bränsle.

Kom ihåg att fylla motorn med motorolja innan du startar den.

Följ vägledningen i användarhandboken för korrekt användning och underhåll av motorn.

Motorn levereras utan olja. Se medföljande motorhandbok för korrekt användning av motorn.

Tillbehör

Däck 3,00 x 4 däck med traktormönster för användning med kratta, kantskärare och plog. Nr. 91032000100	Figur 10
Hjulvikter Uppsättning med vikter som monteras på fälgarna till däcken. Vikt: 10 kg/vikt. Nr. 91097000100	Figur 11
Kratta Gör att krattningen av gården går snabbt. Arbetsbredd: 60 cm. Nr. 91031000100	Figur 12
Plog Används för att ploga mellan rader, särskilt potatis. Nr. 91032500100	Figur 13
Kantskärare Lossar ogräs i trädgården eller på gården. Arbetsbredd: 40 cm. Nr. 91031500100	Figur 14

Mossrivare Tar bort mossa från gräsmattan. Monteras på drivaxeln. Extraskyddet ska monteras på bladet på skyddet på fräsen. Arbetsbredd: 50 cm. Nr. 91033000100	Figur 15
---	----------

Förvaring

Följ instruktionerna nedan när maskinen inte ska användas under en längre tidsperiod. På så sätt får maskinen en lång livslängd.

Använd trädgårdsslangen för att tvätta av jord och smuts. Ta bort gräs och liknande från knivbladens axel. Ramnumret bör endast rengöras med en fuktig trasa, annars kan det skadas. Undvik att använda högtryckstvätt för att rengöra jordfräsen. Rengör huvudenheten med en fuktig trasa så att alla ytor är rena. Ytan måste torkas med en oljad trasa för att motverka rost.

Förvara alltid maskinen på en torr, ren plats.

Tekniska specifikationer

Modell	Hobby 300	Hobby 370 HMH37/38	Hobby 400	HMH400BT
Motormodell	450-serien	TG370	500-serien	500-serien
Motormärke	B&S	Powerline	B&S	B&S
Längd (mm)	1210	1210	1210	1210
Bredd (mm)	510	510	510	510
Höjd (mm)	1020	1020	1020	1020
Vikt (kg)	28	29	29	29
Knivhastighet (rpm)	120	120	120	120
Arbetsbredd	38	38	38	38
Arbetsdjup	20	20	20	20

Smörjmedelstyp	Multifak EP-0
-----------------------	---------------

Förbrukningsmaterial

För jordfräsar som säljs under märket "Texas" och "HMH", tillhandahåller Texas A/S 2 års tillverkningsgaranti, för maskiner som säljs i Europa. Garantin omfattar inte förbrukningsmaterial som t.ex.:

Kablar	Tändstift
Rekylfjäder	Startsnöre
Omkopplare	Startspärr
Remmar	Bränsletanklock
Växellåda	Luftfilter
Kopplingsdelar	Membran
Spännrullar	Tändspole
	CDI

För förbrukningsmaterial tillhandahåller Texas A/S 1 års garanti. Arbetskostnad vid utbyte av förbrukningsmaterial omfattas inte av garantin.

DE - Inhaltsverzeichnis

Sicherheitsvorschriften.....	23
Montage.....	24
Inspektion.....	25
Bekleidung.....	25
Gebrauch.....	25
Einstellen des Hacksporns.....	26
Reinigung der Motorhacke.....	26
Motor.....	26
Zubehör.....	27
Aufbewahrung.....	27
Spezifikationen.....	28
Verbrauchsteile.....	28

Ersatzteile

Eine Teileliste und Explosionszeichnungen für das jeweilige Teil sind auf unserer Website **www.texas.dk** zu finden.

Wenn Sie die Teilenummern selbst ermitteln, erleichtert das unsere Arbeit.
Für den Kauf von Ersatzteilen nehmen Sie bitte mit Ihrem Händler Kontakt auf.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Motorhacke. Wir sind davon überzeugt, dass dieses Gerät Ihren Erwartungen vollauf gerecht werden wird! Um die Möglichkeiten Ihres Gartengeräts bestmöglich auszuschöpfen, ist es wichtig, dass Sie diese Bedienungsanleitung gründlich durchlesen. Beachten Sie vor allem die Sicherheitsvorschriften, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind:



Sicherheitsvorschriften

Während der Arbeit mit der Motorhacke müssen die Sicherheitsanweisungen genauestens befolgt werden. Stellen Sie sicher, dass Sie im Falle eines Unfalls das Gerät unverzüglich stoppen und den Motor ausschalten können. Sämtliche Anweisungen bezüglich Sicherheit und Wartung dienen Ihrer eigenen Sicherheit.



Das Getriebe ist werkseitig geschmiert. Lassen Sie das Gerät keinesfalls laufen, wenn es nicht geschmiert ist. Siehe Kapitel über Inspektion.



Das Gerät darf nur für die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Arbeiten verwendet werden.



Verwenden Sie nur Original-Zubehör und -Ersatzteile. Die Montage nicht genehmigter Teile kann gefährlich sein und ist daher unzulässig. Wir lehnen jegliche Haftung ab für Unfälle oder sonstige Schäden, die durch die Montage von nicht originalen Teilen verursacht werden.



Bevor das Gerät in Betrieb genommen wird, muss es vom Fachhändler oder jemand anderem fachkundig erklärt worden sein.



Der Benutzer des Geräts ist für andere sich im Arbeitsbereich befindende Personen verantwortlich. Benutzen Sie das Gerät nie, wenn sich sonst jemand, insbesondere Kinder oder Tiere, in der Nähe befinden.



Die Benutzung des Geräts durch Minderjährige ist untersagt.



Das Gerät darf nur von Personen ausgeliehen werden, die mit seiner Bedienung vertraut sind. Geben Sie ihnen sicherheitshalber auch diese Anleitung mit.



Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die ausgeruht, gesund und fit sind. Sollte die Arbeit ermüden, sind regelmäßige Pausen einzulegen. Nach dem Genuss von Alkohol darf nicht mit dem Gerät gearbeitet werden.



Die ab Fabrik montierten Steuereinheiten, wie z. B. das Kupplungskabel des Handgriffs, dürfen nicht entfernt oder zugedeckt werden.



Überprüfen Sie vor dem Start immer, ob Bolzen und Muttern fest angezogen sind.



**„Geben Sie auf die rotierenden Hackmesser acht!“
Es ist gefährlich, das Gerät an steilen Böschungen zu
benutzen!**

**Benutzen Sie das Gerät nur an Orten, an denen es
sicher gehandhabt werden kann!“**



Montage

1. Abbildung 1 zeigt den Inhalt der Verpackung:
 - a. Hackmesser
 - b. Hacksporn mit Transporträdern
 - c. Hacke mit Kabeln
 - d. Oberer Lenkholm
 - e. Bedienungsanleitung und Montagebeschläge mit Bolzen
 - f. Unterer Lenkholm, rechts und links.
2. Montieren Sie den unteren Lenkholm mit den mitgelieferten Bolzen und Muttern. Achten Sie auf die Lenkrohre, rechts und links ist unterschiedlich. Montieren Sie Rohr (a.) auf der rechten und Rohr (b.) auf der linken Seite. Abbildung 2, 3.
3. Montieren Sie den oberen Lenkholm mit den mitgelieferten Bolzen und Handrädern. Abbildung 4, 5.
4. Montieren Sie das Gaskabel (a) und das Kupplungskabel (b.) wie in der Abbildung gezeigt. Abbildung 4.
5. Schmieren Sie das Getriebe wie in dieser Anleitung beschrieben. Abbildung 6.
6. Montieren Sie die Hackmesser, den Hacksporn und die Transporträder mit den Splinten und Steckern. Abbildung 7, 8.

Inspektion

Mit Schmiermittel befüllen, bis dieses bei waagrecht stehendem Gerät aus der Einfüllöffnung herausläuft.

- Zündkerzenstecker am Motor abnehmen.
- Schmiermittel ins Getriebe geben.
Die Schmiermittelpackung in einen Eimer mit heißem Wasser stellen. Dadurch wird die Konsistenz dünnflüssiger und lässt sich leichter ins Getriebe einfüllen. Schneiden Sie nur ein kleines Stück von der Spitze der Schmiermittelpackung ab. Wichtig ist, dass das Oberteil möglichst spitz ist.
Mit Schmiermittel befüllen, bis dieses bei waagrecht stehendem Gerät aus der Einfüllöffnung herausläuft.
- Den Griff für Getriebekupplung halten und dreimal die Startschnur ziehen, damit sich das Schmiermittel im Getriebe verteilen kann.
- Danach noch so viel hinzugeben, bis das Getriebe gefüllt ist.
- Schraube aufsetzen und anziehen.
- Den Zündkerzenstecker wieder aufstecken.

Abbildung 6.



Das Getriebe ist nach jeweils 5 Betriebsstunden zu überprüfen und zu schmieren.

Bekleidung

Tragen Sie bei der Arbeit mit der Hacke eng anliegende Arbeitsbekleidung, robuste Arbeitshandschuhe, einen Gehörschutz sowie Schuhe mit trittsicheren Sohlen und Stahlkappe.



Gebrauch

Reinigen Sie den Arbeitsbereich vor dem Gebrauch von Fremdkörpern. Steine, Glas, Äste usw. können die Motorhacke beschädigen. Vergewissern Sie sich, dass alle Bolzen an der Motorhacke angezogen sind.

Start:

Bringen Sie den Gashebel in die Position Choke/Vollgas.

Gehen Sie gemäß den Startanweisungen in der Bedienungsanleitung vor.

Stopp:

Bringen Sie den Gashebel in die niedrigste Gas-Position.

Gehen Sie gemäß den Stoppanweisungen in der Bedienungsanleitung vor.

Das Gerät wird zur Kultivierung von Gemüsegärten und Blumenbeeten verwendet. Des Weiteren kann sie mit verschiedenem Zubehör ausgestattet werden.

Lesen Sie die Anleitung genau durch und machen Sie sich insbesondere mit den Start- und Stoppvorgängen des Motors vertraut.

Wenn der Kupplungsgriff auf der rechten Seite hinabgedrückt wird, beginnen die Messer des Geräts zu rotieren. Der Handgriff muss ganz nach unten gedrückt, d. h., gegen den

Holm gedrückt werden, damit eine optimale Spannung des Riemens, der die Kraft vom Motor zum Achsantrieb überführt, erreicht wird.

Der Boden kann in zwei Richtungen bearbeitet werden, um ein optimales Ergebnis zu erzielen.

Abbildung 9.

Arbeiten Sie nicht in sehr nasser Erde, da sich sonst Erdschollen bilden, die schwer zu durchbrechen sind. Trockener und harter Boden muss möglicherweise zweimal bearbeitet werden.

Hinweis: Das Getriebe wird während des Gebrauchs sehr heiß.

Einstellen des Hacksporns

Der Hacksporn kann auf drei verschiedene Arbeitstiefen eingestellt werden. Je tiefer er in der Erde sitzt, desto tiefer graben sich die Messer ein und desto langsamer ist der Vortrieb des Gerätes. Die richtige Bearbeitungstiefe erleichtert die Arbeit. Die richtige Bearbeitungstiefe hängt vom Boden ab; wir empfehlen Ihnen, mehrere Versuche durchzuführen, um herauszufinden, wie tief der Hacksporn liegen sollte, damit Sie in Ihrem Boden optimal arbeiten können.

Die richtige Einstellung ist vom Boden abhängig.

Reinigung der Motorhacke

Sie sollte nach Gebrauch gereinigt werden. Verwenden Sie Ihren Gartenschlauch und spritzen Sie Erde und Schmutz herunter. Reinigen Sie den Rotorschiff von Gras usw. Die Rahmennummer darf nur mit einem feuchten Lappen abgewischt werden, da Sie sonst riskieren, dass sie beschädigt wird. Verwenden Sie zur Reinigung nie einen Hochdruckreiniger.

Motor

Der Motor wird ohne Öl und Treibstoff geliefert. **Denken Sie daran, Motoröl in den Motor einzufüllen, bevor Sie beginnen.**

Folgen Sie den Anweisungen in der Bedienungsanleitung für den richtigen Gebrauch und die Wartung des Motors.

Der Motor wird ohne Öl geliefert. Zum korrekten Gebrauch des Motors beachten Sie bitte die beiliegende Anleitung für den Motor.

Zubehör

Luftbereifung 3.00 x 4 Reifen mit Traktorprofil zum Gebrauch mit Rechen, Schaufeleisen und Häufelpflug.	Abbildung 10
Radgewichte Radgewichte zur Montage auf die Felge der Luftbereifung. Gewicht 10 kg/Stück. Nr. 91097000100	Abbildung 11
Schaufeleisen: Löst Unkraut im Garten oder auf dem Hofplatz. Arbeitsbreite 40 cm. Nr. 91031500100	Abbildung 12
Häufelpflug Wird zur Häufelung von Reihensaat, speziell Kartoffeln verwendet. Nr. 91032500100	Abbildung 13
Schotterharke/Rechen Räumt den Hofplatz im Handumdrehen. Arbeitsbreite 60 cm. Nr. 91031000100	Abbildung 14
Moosrechen Entfernt Moose im Rasen. Wird auf Ausgangsachse montiert. Ein Extraset Schutzflügel wird auf den Messerschutz montiert. Arbeitsbreite 50 cm. Nr. 91033000100	Abbildung 15

Aufbewahrung

Wenn das Gerät einmal über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, müssen folgende Anweisungen beachtet werden. Die Lebensdauer Ihres Geräts wird dadurch deutlich verlängert.

Spritzen Sie mit Ihrem Gartenschlauch Erde und Schmutz herunter. Reinigen Sie den Rotorschiff von Gras usw. Die Rahmennummer darf nur mit einem feuchten Lappen abgewischt werden, da Sie sonst riskieren, dass sie beschädigt wird. Verwenden Sie zur Reinigung nie einen Hochdruckreiniger. Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, sodass alle Oberflächen sauber sind. Befeuchten Sie die Oberfläche mit einem in Öl getauchten Lappen, um Rost zu vermeiden.

Bewahren Sie Ihr Gerät immer an einem trockenen und sauberen Ort auf.

Spezifikationen

Modell	Hobby 300	Hobby 370	Hobby 400	HMH400BT
Motormodell	450er-Modellreihe	TG370	500er-Modellreihe	500er-Modellreihe
Motormarke	B&S	Powerline	B&S	B&S
Länge (mm)	1210	1210	1210	1210
Breite (mm)	510	510	510	510
Höhe (mm)	1020	1020	1020	1020
Gewicht (kg)	28	29	29	29
Rotationsgeschwindigkeit, Messer (U/min)	120	120	120	120
Arbeitsbreite	38	38	38	38
Arbeitstiefe	20	20	20	20

Schmiermitteltyp	Multifak EP-0
------------------	---------------

Verbrauchsteile

Für Motorhacken der Marken „Texas“ und „HMH“ gewährt die Fa. Texas A/S eine 2-jährige Garantie auf Fertigungsfehler, wenn die Geräte innerhalb Europas verkauft werden. Sie erstreckt sich jedoch nicht auf Verbrauchsteile wie ...

Kabel
Rückholfedern
Schalter
Riemen
Getriebe
Kupplungsteile
Spannwalzen

Motor-Teile:

Zündkerze
Anreißeleine
Sperrklinke
Tankdeckel
Luftfilter
Membrane
Zündspule
Thyristorzündung

Auf Verbrauchsteile gewährt die Fa. Texas A/S eine 1-jährige Garantie. Im Zuge des Austauschs erforderliche Arbeiten fallen nicht unter die Garantie.

FR - Table des matières

Consignes de sécurité.....	29
Montage	30
Entretien.....	31
Vêtements.....	31
Utilisation	31
Réglage du patin de profondeur.....	32
Nettoyage du motoculteur	32
Moteur.....	32
Accessoires.....	32
Rangement	33
Caractéristiques techniques.....	33
Pièces d'usure.....	34

Pièces de rechange

La liste des pièces et les schémas éclatés de ce produit sont disponibles sur notre site Web **www.texas.dk**

Si vous trouvez vous-même la référence de la pièce, cela vous permettra d'être servi plus rapidement.

Pour l'achat de pièces de rechange, veuillez contacter votre distributeur.

Félicitations pour l'achat de votre nouveau rotoculteur. Nous sommes convaincus qu'il répondra parfaitement à vos attentes, et pour tirer le meilleur de votre nouvel outil de jardin, nous vous recommandons de commencer par lire attentivement les instructions, en particulier les consignes de sécurité, qui sont indiquées par le symbole suivant :



Consignes de sécurité

Respectez scrupuleusement ces consignes de sécurité lorsque vous utilisez le motoculteur. Assurez-vous toujours de pouvoir arrêter immédiatement la machine et couper le moteur en cas d'accident. Toutes les instructions de sécurité et d'entretien sont pour votre bien.



L'embrayage est graissé à la livraison, ne faites jamais tourner la machine sans graisse sur l'embrayage. Voir la section Entretien.



N'utilisez jamais le motoculteur pour d'autres travaux que ceux décrits dans le manuel.



Utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechange d'origine. L'utilisation de pièces non autorisées peut s'avérer dangereuse et est donc illégale. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'accident ou de tout autre dommage causé par l'utilisation de pièces non agréées.



Avant que vous n'utilisiez la machine, votre distributeur ou un autre expert doit vous montrer comment s'en servir.



L'opérateur de la machine est responsable de la sécurité des autres personnes à proximité. N'utilisez jamais la machine quand d'autres personnes sont à proximité, en particulier des enfants ou des animaux.



La machine ne doit pas être utilisée par des mineurs.



La machine ne doit être prêtée qu'à des personnes sachant s'en servir. Par mesure de sécurité, prêtez toujours le manuel avec la machine.



Le motoculteur doit être utilisé uniquement par des personnes en bonne santé. Si vous êtes fatigué, faites des pauses fréquentes. N'utilisez jamais la machine après avoir bu de l'alcool.



Les unités de commande montées en usine, telles que le câble d'embrayage de la poignée, ne doivent pas être déposées ni recouvertes.



Vérifiez toujours que les boulons sont bien serrés avant de démarrer la machine.



"Attention aux lames rotatives"
L'utilisation de la machine sur un terrain en pente est dangereuse !
N'utilisez la machine que dans les endroits où sa manipulation peut se faire en toute sécurité



Montage

1. La figure 1 montre le contenu du lot :
 - a. Lames
 - b. Patin de profondeur avec roues de transport
 - c. Motoculteur et câbles
 - d. Direction supérieure
 - e. Manuel d'utilisation et crochets de montage avec boulons
 - f. Direction inférieure, droite et gauche
2. Montez la direction inférieure à l'aide du boulon fourni. Faites attention aux directions, la droite et la gauche sont différentes. Montez la direction (a.) à droite et la direction (b.) à gauche. Figures 2, 3.
3. Montez la direction supérieure à l'aide des boulons et des volants de commande fournis. Figures 4, 5.
4. Montez le câble d'accélérateur (a.) et le câble d'embrayage (b.) comme indiqué dans la figure. Figure 4
5. Graissez la transmission comme décrit dans ce manuel. Figure 6.
6. Montez les lames, le patin de profondeur et les roues de transport à l'aide des boulons et des clavettes. Figures 7, 8.

Entretien

Ajoutez de la graisse jusqu'à ce que l'orifice de remplissage déborde lorsque la machine est à l'horizontale.

- Retirez le couvercle de bougie du moteur.
- Graissez l'embrayage.
Placez le paquet de graisse dans un seau d'eau chaude. Cela fluidifiera la graisse de sorte à faciliter le graissage de l'embrayage. Ne coupez pas trop l'embout du paquet. L'embout doit être le plus pointu possible.
Ajoutez de la graisse jusqu'à ce que l'orifice de remplissage déborde lorsque la machine est à l'horizontale.
- Actionnez la manette d'embrayage et tirez trois fois sur le cordon de démarrage pour distribuer la graisse autour de l'embrayage.
- Puis ajoutez de la graisse jusqu'à ce que l'embrayage soit plein.
- Montez et serrez la vis.
- Placez le couvercle de bougie sur le moteur.

Figure 6



Vérifiez l'embrayage après 5 heures de fonctionnement et ajoutez de la graisse si nécessaire.

Vêtements

Lorsque vous utilisez le motoculteur, portez des vêtements ajustés, d'épais gants de travail, une protection sonore et des bottes antidérapantes à coque en acier (obligatoire).



Utilisation

Nettoyez la zone de tout corps étranger avant utilisation. Les pierres, le verre, les branches, etc. peuvent endommager le motoculteur. Vérifiez que tous les boulons du motoculteur sont serrés.

Démarrage :

Placez la manette d'accélération sur la pleine puissance.

Suivez les instructions du manuel d'utilisation pour démarrer.

Arrêt :

Placez la manette d'accélération sur la puissance réduite.

Suivez les instructions du manuel d'utilisation pour arrêter.

Le motoculteur est conçu pour cultiver les jardins potagers et les plates-bandes de fleurs. La machine peut en outre être équipée de différents accessoires.

Lisez attentivement les instructions pour être à l'aise lors du démarrage et de l'arrêt du moteur.

Lorsque vous abaissez le câble d'embrayage de droite, les lames s'actionnent. Il est important que la manette soit complètement abaissée sur le guidon. Ceci assure une tension optimale de la courroie qui transfère la puissance du moteur à la transmission.

Le sol peut être travaillé dans deux directions pour un résultat optimal.
Figure 9.

Ne cultivez pas de terre très mouillée car des blocs de terre difficiles à casser peuvent se former. Les sols très secs et durs peuvent nécessiter deux passages.

Remarque : la transmission chauffe beaucoup pendant l'utilisation.

Réglage du patin de profondeur

Le patin de profondeur peut être réglé pour travailler le sol à trois profondeurs différentes. Plus le patin est enfoncé profondément dans le sol, plus les lames travaillent en profondeur et plus la machine avance lentement. Choisir la bonne profondeur vous facilitera le travail. La bonne profondeur dépend du sol, et nous vous recommandons de faire plusieurs essais pour régler la profondeur du patin afin d'obtenir un résultat optimal sur votre sol.

Le bon réglage dépend du sol.

Nettoyage du motoculteur

Le motoculteur doit être nettoyé après utilisation. Rincez la terre et les saletés à l'aide de votre tuyau d'arrosage. Nettoyez l'arbre de rotor de toute herbe, etc. Le numéro de châssis doit être nettoyé uniquement à l'aide d'un chiffon humide, sans quoi il pourrait être endommagé. N'utilisez pas de nettoyeur haute pression.

Moteur

Le moteur est fourni sans huile ni carburant. **N'oubliez pas de faire le plein avant de démarrer.**

Suivez les instructions du manuel d'utilisation pour une utilisation et un entretien corrects du moteur.

Le moteur est fourni sans carburant. Voir le manuel du moteur ci-joint pour plus d'informations sur l'utilisation correcte du moteur.

Accessoires

Pneu Pneu 3.00 x 4 avec sculpture tracteur, pour utilisation avec le râteau, la ratissoire à pousser et la charrue à billon. N° 91032000100	Figure 0
Poids de roue Jeu de poids à monter sur les jantes des roues. Poids de 10 kg chacun. N° 91097000100	Figure 1
Râteau Permet de ratisser rapidement les cours. Largeur 60 cm. N° 91031000100	Figure 2

Charrue à billon Utilisée pour billonner entre les rangs de cultures, en particulier des pommes de terre. N° 91032500100	Figure 3
Ratissoire à pousser : Ameublit le sol et éliminer les mauvaises herbes dans le jardin ou la cour. Largeur 40 cm. N° 91031500100	Figure 4
Démousseur Enlève la mousse du gazon. À monter sur l'arbre de transmission. Jeu supplémentaire de protections à monter sur la lame de la protection du motoculteur. Largeur 50 cm. N° 91033000100	Figure 5

Rangement

Suivez la procédure ci-après si la machine doit rester inutilisée pour une longue période. Ceci préservera la durée de vie de la machine.

Rincez la terre et les saletés à l'aide de votre tuyau d'arrosage. Nettoyez l'arbre de rotor de toute herbe, etc. Le numéro de châssis doit être nettoyé uniquement à l'aide d'un chiffon humide, sans quoi il pourrait être endommagé. N'utilisez pas de nettoyeur haute pression. Nettoyez le corps à l'aide d'un chiffon humide pour que toutes les surfaces soient propres. Passez un chiffon imbibé d'huile sur la surface pour empêcher la corrosion.

Rangez toujours votre machine dans un lieu sec et propre.

Caractéristiques techniques

Modèle	Hobby 300	Hobby 370 HMH37/38	Hobby 400	HMH400BT
Modèle de moteur	Série 450	TG370	Série 500	Série 500
Marque du moteur	B&S	Powerline	B&S	B&S
Moteur (ch)	3,5	3,7	4,0	4,0
Type de moteur	B&S	Powerline	B&S	B&S
Longueur (mm)	1210	1210	1210	1210
Largeur (mm)	510	510	510	510
Hauteur (mm)	1020	1020	1020	1020
Poids (kg)	28	29	29	29
Vitesse des lames (tours/min)	120	120	120	120
Largeur de travail	38	38	38	38
Profondeur de travail	20	20	20	20

Type de graisse	Multifak EP-0
------------------------	---------------

Pièces d'usure

Pour les motoculteurs commercialisés sous les marques Texas et HMM, Texas A/S offre 2 ans de garantie de fabrication pour les machines vendues en Europe. Cette garantie couvre pas les pièces d'usure rapide telles que :

Câbles	Bougie
Ressort du dévidoir	Cordon du dévidoir
Interrupteurs	Cliquet du dévidoir
Courroies	Couvercle du réservoir de carburant
Transmission	Filtre à air
Pièces d'embrayage	Diaphragme
Rouleaux tendeurs	Bobine d'allumage
	Allumage électronique

Texas A/S offre une garantie de 1 an sur les pièces d'usure. La main d'œuvre pour le remplacement des pièces n'est pas couverte par la garantie.

ES - Índice

Instrucciones de seguridad	35
Montaje	36
Vestimenta	37
Uso.....	37
Cómo regular el patín de profundidad.....	38
Cómo limpiar la cultivadora.....	38
Motor.....	38
Accesorios	38
Almacenamiento	39
Ficha técnica.....	39
Elementos de rápido desgaste.....	39

Piezas de recambio

Encontrará piezas de recambio específicas y esquemas de cada producto en nuestro sitio web **www.texas.dk**

Si nos indica los números de las piezas, le podremos ofrecer un servicio más rápido.

Póngase en contacto con su distribuidor para adquirir piezas de recambio.

Felicidades por haber adquirido una nueva cultivadora rotatoria. Aunque estamos convencidos de que cumplirá con todas sus expectativas, para obtener el máximo de su nueva herramienta de jardinería debería leer detenidamente las instrucciones antes de utilizarla, especialmente las instrucciones de seguridad, que vienen indicadas con el siguiente símbolo:



Instrucciones de seguridad

Siga al pie de la letra las instrucciones de seguridad siguientes cuando utilice la cultivadora. Asegúrese de parar la máquina y apagar el motor inmediatamente en caso de accidente. Todas estas instrucciones de seguridad y mantenimiento son para su propio bien.



La transmisión vienen engrasada de fábrica. No utilice nunca la máquina sin haber engrasado la transmisión. Consulte la sección de mantenimiento.



El motor se entrega sin aceite. Consulte el manual del motor para saber cómo utilizarlo correctamente.



No utilice nunca la cultivadora para trabajos que no sean el previsto.



Use solamente accesorios y piezas de recambio originales. Introducir piezas no autorizadas puede ser peligroso y, por tanto, es ilegal. El fabricante declina cualquier responsabilidad en caso de accidente u otros daños provocados por la utilización de componentes no originales.



Antes de utilizar la máquina, debería pedir al vendedor o a otro experto que le muestre cómo utilizarla.



El operario de la máquina es responsable de la seguridad de otras personas en el vecindario. No utilice nunca la máquina si hay otras personas, especialmente niños, o animales en los alrededores.



La máquina no debería ser utilizada por menores.



La máquina sólo debería prestarse a personas que sepan cómo utilizarla. Por si acaso, asegúrese siempre de prestarles el manual también.



La máquina debería ser utilizada únicamente por personas sanas y en forma. Si se cansa, tómese las pausas que necesite. No utilice nunca la máquina después de beber alcohol.



Las unidades de control que vienen de fábrica, como el cable de control del mango, no deben ser retirados ni cubiertos.



Asegúrese siempre de que tuercas y tornillos estén bien enroscados antes de poner la máquina en marcha.



“Tenga cuidado con las cuchillas giratorias”
Es peligroso utilizar la máquina en superficies con mucha pendiente!
Use la máquina únicamente en los lugares en que sea seguro utilizarla!



Montaje

1. La Figura 1 muestra el contenido del embalaje:
 - a. Cuchillas.
 - b. Patín de profundidad con ruedas de transporte.
 - c. Cultivadora con cables.
 - d. Volante superior
 - e. Manual de usuario y soportes de montaje con pernos.
 - f. Volante inferior, derecha e izquierda.
2. Monte el volante inferior utilizando el tornillo y la tuerca incluidos. Tenga cuidado con los volantes, la derecha y la izquierda son distintos. Monte el volante (a.) a la derecha, y el volante (b.) a la izquierda. Figuras 2, 3.
3. Monte el volante superior utilizando los tornillos y manivelas incluidos. Figuras 4, 5.
4. Monte el cable del acelerador (a.) y el cable del embrague (b.) tal y como muestra la imagen. Figura 4
5. Añada grasa a la transmisión tal y como se describe en este manual.

Mantenimiento

Introduzca grasa hasta que salga del orificio de llenado con la máquina en posición horizontal.

- Desmonte la cubierta de las bujías del motor.
- Añada grasa a la transmisión.
Coloque el bote de grasa en un cubo con agua caliente para diluir la grasa. Así será más fácil llenar la transmisión. Corte solamente un poco la punta del bote de grasa. Es importante que la punta sea lo más puntiaguada posible.

Introduzca grasa hasta que salga del orificio de llenado con la máquina en posición horizontal.

- Active la manivela del embrague y tire 3 veces de ella, así la grasa se distribuirá por la transmisión.
- Añada grasa otra vez, hasta que la transmisión esté llena.
- Monte el tornillo y apriételo.
- Monte la cubierta de las bujías del motor.

Figura 6.



Compruebe la transmisión y rellénela cada 5 horas de trabajo.

Vestimenta

Cuando trabaje con la cultivadora, póngase ropas holgadas y resistentes de trabajo, protección auditiva y botas con suela antideslizante. Es obligatorio llevar protector nasal.



Uso

Retire todos los objetos ajenos de la zona antes de utilizar la máquina. Piedras, vidrio, ramas, etc. pueden dañar la cultivadora. Asegúrese de que todos los tornillos de la cultivadora estén apretados.

Puesta en marcha:

Ponga la manivela del acelerador en choker/aceleración máxima.

Siga las instrucciones del manual de usuario para poner la máquina en marcha.

Parada:

Ponga la manivela del acelerador en aceleración mínima.

Siga las instrucciones del manual de usuario para parar la máquina.

La cultivadora ha sido diseñada para labrar en huertos y parterres. Además, la máquina se puede equipar con varios accesorios.

Lea detenidamente las instrucciones y asegúrese de saber cómo poner en marcha el motor y cómo pararlo.

Cuando se pulsa el cable del embrague a la derecha, se activan las cuchillas. Es importante apretar la manivela hasta el manillar, así la cinta que transmite potencia del motor a la transmisión quedará completamente tensada.

El suelo se puede labrar en dos direcciones, lo cual permite conseguir un labrado óptimo.
Figura 9

No labore en suelos muy húmedos, puesto que se formarán grumos de tierra difíciles de romper. En caso de suelos duros y secos, es posible que tenga que labrar dos veces.

Nota: Durante el uso, la transmisión se calienta mucho.

Cómo regular el patín de profundidad

El patín de profundidad se puede regular a tres profundidades distintas. Cuanto más profundamente se clave el patín, más abajo trabajarán las cuchillas giratorias y más lenta avanzará la máquina. Si cultiva a la profundidad adecuada, el trabajo le resultará más ligero. La profundidad de labrado correcta depende del suelo, y le recomendamos que haga varias pruebas para ver a qué profundidad debería estar el patín de modo que le permita trabajar su suelo de modo óptimo.

La posición adecuada depende del suelo.

Cómo limpiar la cultivadora

Después de utilizar la cultivadora, debe limpiarla. Use la manguera para retirar la tierra y la suciedad. Limpie la hierba o etc. que haya podido quedar en el eje rotor. Para limpiar el número del chasis, utilice solamente un paño húmedo o podría dañarlo. No utilice limpiadores de alta presión para la limpieza.

Motor

El motor se entrega sin carburante ni aceite. **Recuerde llenarlo de carburante y aceite antes de empezar.**

Siga las instrucciones del manual de uso para utilizar correctamente el motor y saber qué mantenimiento necesita.

El motor se entrega sin aceite. Consulte el manual del motor adjunto para saber cómo utilizar el motor correctamente.

Accesorios

Neumático 3.00 x 4 neumáticos con patrón de tractor que se puede utilizar con rastrillo, azada y arado. Nº 91032000100	Figura 10
Pesos de las ruedas Conjunto de pesos que se montan en el borde de las ruedas neumáticas. Peso de 10 kg c/u. Nº 91097000100	Figura 11
Rastrillo de jardín Acelera el rastrillado de tierras de granja. Anchura de trabajo, 60 cm. Nº 91031000100	Figura 12
Arado Sirve para arar entre hileras de cultivos, especialmente patatas. Nº 91032500100	Figura 13
Azada: Suelta malas hierbas en jardines o granjas. Ancho de trabajo, 40 cm. Nº 91031500100	Figura 14
Desbrozador Desbroza césped. Se monta en el eje off-drive. Las protecciones adicionales se montan en la hoja de la protección de la cultivadora. Ancho de trabajo 50 cm. Nº 91033000100	Figura 15

Almacenamiento

Si la máquina no se va a usar durante un largo periodo de tiempo, siga las instrucciones que aparecen a continuación. Así la máquina tendrá una vida útil más larga.

Use la manguera para retirar la tierra y la suciedad. Limpie la hierba o etc. que haya podido quedar en el eje rotor. Para limpiar el número del chasis, utilice solamente un paño húmedo o podría dañarlo. No utilice limpiadores de alta presión para la limpieza. Limpie el cuerpo con un paño húmedo para que todas las superficies queden limpias. Pase un paño con aceite por la superficie para que no se oxide.

Guarde la máquina en un lugar seco y limpio.

Ficha técnica

Modelo	Hobby 300	Hobby 370 HMH37/38	Hobby 400	HMH400BT
Modelo del motor	Serie 450	TG370	Serie 500	Serie 500
Fabricante del motor	B&S	Powerline	B&S	B&S
Longitud (mm)	1210	1210	1210	1210
Anchura (mm)	510	510	510	510
Altura (mm)	1020	1020	1020	1020
Peso (kg)	28	29	29	29
Velocidad de las cuchillas (rpm)	120	120	120	120
Ancho de trabajo	38	38	38	38
Profundidad de trabajo	20	20	20	20

Tipo de grasa	Multifak EP-0
---------------	---------------

Elementos de rápido desgaste

Texas A/S ofrece una garantía de fabricación de 2 años en las cultivadoras vendidas bajo las marcas "Texas" y "HMH" en Europa. La garantía no cubre elementos de rápido desgaste como:

Cables
Muelle recuperador
Interruptores
Cintas
Transmisión
Piezas del embrague
Rodillos tensores

Piezas del motor:
Bujía
Arranque recuperable
Recuperación de trinquete
Cubierta del depósito de combustible
Filtro de aire
Diafragma
Bobina de ignición
C.D.I.

Texas A/S ofrece una garantía de 1 año en piezas de desgaste rápido. La garantía no cubre la mano de obra empleada en el cambio de piezas de desgaste rápido.

Informace o bezpečnosti	40
Montáž	41
Oděvy.....	42
Použití	42
Nastavení hloubkové zarážky	43
Čištění kultivátoru.....	43
Motor	43
Příslušenství	43
Skladování	44
Specifikace.....	44
Spotřební díly	44

Náhradní díly

Seznam náhradních dílů a schématické nákresy pro konkrétní výrobky naleznete na našich webových stránkách **www.texas.dk**

Pokud si čísla náhradních dílů vyhledáte sami, usnadníte tím naše služby.

Náhradní díly můžete zakoupit u svého prodejce.

Blahopřejeme ke koupi nového rotačního kultivátoru. Jsme přesvědčeni, že výrobek plně splní vaše očekávání. Pokud ale chcete svůj nový zahradní nástroj využít co nejlépe, měli byste si pozorně přečíst návod, zvláště informace o bezpečnosti, které jsou označeny tímto symbolem:



Informace o bezpečnosti

Při používání kultivátoru byste měli důsledně dodržovat následující bezpečnostní pokyny. Pro případ nehody vždy dbejte na to, abyste mohli stroj okamžitě zastavit a vypnout motor. Všechny pokyny pro bezpečnost a údržbu jsou k vašemu vlastnímu užitku.



Převodovka je při dodávce promazána, nikdy stroj neprovozujte bez maziva v převodovce. Viz část Údržba.



Nikdy kultivátor nepoužívejte k jiné práci než té, která je popsána v příručce.



Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly. Montáž neschválených dílů může být nebezpečná, a je proto nezákonná. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost v případě nehody nebo jiné škody způsobené montáží neoriginálních dílů.



Než začnete stroj používat, nechte si u dealera nebo jiných odborníků ukázat, jak jej provozovat.



Osoba provozující stroj je odpovědná za bezpečnost jiných osob v okolí. Nikdy stroj nepoužívejte, když jsou v okolí jiné osoby, zvláště děti nebo zvířata.



Stroj nesmí být používán nezletilými osobami.



Stroj byste měli půjčovat pouze osobám, které vědí, jak jej používat. V rámci prevence vždy dohlédněte na to, aby takové osoby měly k dispozici příručku.



Kultivátor by měly používat pouze lidé v dobré kondici a zdraví. Pokud se unavíte, dělejte si časté přestávky. Nikdy stroj nepoužívejte poté, co jste požili alkohol.



Ovládací prvky namontované z výroby, například lanko řazení vedoucí z rukojeti, nesmějí být odstraňovány ani zakrývány.



Před nastartováním stroje vždy zkontrolujte, že všechny matice a šrouby jsou dotaženy.



**„Pozor na rotující nože“
Použití stroje na prudkém svahu je nebezpečné!
Stroj používejte pouze v místech, kde jej lze bezpečně
provozovat!**



Montáž

- Obrázek 1 ukazuje obsah balení:
 - Čepele.
 - Hloubková zarážka s přepravními koly.
 - Kultivátor s lanky.
 - Horní řízení
 - Uživatelská příručka a montážní svorky se šrouby.
 - Dolní řízení, pravé a levé.
- Namontujte dolní řízení pomocí dodaného šroubu a matice. Věnujte pozornost řízení, pravé a levé se liší.
Namontujte řízení (a.) napravo a řízení (b.) nalevo.
Obrázky 2, 3.
- Namontujte horní řízení pomocí dodaných šroubů a ručních koleček.
Obrázky 4, 5.
- Namontujte lanko plynu (a.) a lanko spojky (b.) tak, jak ukazuje obrázek.
Obrázek 4
- Přidejte mazivo do převodovky, jak popisuje tato příručka.
Obrázek 6.
- Namontujte čepele, hloubkovou zarážku a přepravní kola pomocí závlačkového šroubu a kolíků
Obrázky 7, 8.

Údržba

Mazivo nalévejte, dokud nezačne vytékat z plnicího otvoru, když je stroj ve vodorovné poloze.

- Sejměte kryt zapalovací svíčky na motoru.
- Přidejte mazivo do převodovky.
Dejte balení maziva do kbelíku s teplou vodou. Mazivo pak bude tekutější, takže bude snazší jej nalít do převodovky. Neodstříhnete příliš velkou část špičky balení. Je důležité, aby špička byla do nejostřejší.

Mazivo nalévejte, dokud nezačne vytékat z plnicího otvoru, když je stroj ve vodorovné poloze.

- Stiskněte páku spojky a 3x zatáhněte za startovací lanko, aby se mazivo v převodovce rovnoměrně rozmístilo.
- Pak přidejte další mazivo, až bude převodovka plná.
- Nasadte a dotáhněte šroub.
- Nasadte kryt zapalovací svíčky na motor.

Obrázek 6



Kontrolujte a dolévejte mazivo každých 5 hodin práce.

Oděvy

Při práci s kultivátorem musíte povinně nosit těsné pracovní oděvy, tuhé pracovní rukavice, ochranu sluchu a vysoké boty s neklouzající podrážkou a ocelovou špičkou.



Použití

Před použitím odstraňte z plochy cizí předměty. Kameny, sklo, větve atd. by mohly kultivátor poškodit. Zkontrolujte, že všechny šrouby na kultivátoru jsou dotaženy.

Spuštění:

Dejte plynovou rukojeť na škrticí/plynovou klapku.
Při spuštění postupujte podle uživatelské příručky.

Zastavení:

Dejte plynovou rukojeť na minimální škrcení.
Při zastavování postupujte podle uživatelské příručky.

Kultivátor je vytvořen pro kultivaci zeleninových zahrad a květinových záhonů. Stroj může být navíc vybaven různým příslušenstvím.

Pečlivě si přečtěte pokyny a zapamatujte si, jak motor nastartovat a zastavit.

Když je lanko spojky na pravé straně stlačeno, čepele jsou aktivovány. Je důležité, abyste rukojeť přitlačili plně dolů k držadlu. Tím zajistíte optimální dotažení pásu, který přenáší energii z motoru do převodovky.

Půdu lze kultivovat ve dvou směrech, abyste dosáhli optimální kultivace.

Obrázek 9

Nekultivujte velmi vlhkou půdu, protože se vytvoří hroudy, které bude těžké rozbít. Suchou a tvrdou půdu budete možná muset kultivovat dvakrát.

Poznámka: Během používání se převodovka velmi zahřívá.

Nastavení hloubkové zarážky

Hloubkovou zarážku lze nastavit tak, aby kultivace probíhala v jedné ze tří různých hloubek. Čím hlouběji je hloubková zarážka na půdě, tím hlouběji budou kultivační čepele pracovat a tím pomaleji bude stroj postupovat. Když zvolíte správnou kultivační hloubku, ulehčíte si práci. Správná kultivační hloubka závisí na půdě a doporučujeme vám, abyste provedli několik pokusů, abyste zjistili, jak hluboko by hloubková zarážka měla být, abyste ve své půdě mohli optimálně pracovat.

Správné nastavení závisí na půdě.

Čištění kultivátoru

Kultivátor byste po použití měli vyčistit. Pomocí zahradní hadice omyjte půdu a nečistoty. Odstraňte z hřídele rotoru trávu atd. Číslo podvozku byste měli čistit jen vlhkým hadrem, jinak byste jej mohli poškodit. Pro čištění nepoužívejte vysokotlaké čisticí zařízení.

Motor

Motor je dodán bez oleje a paliva. **Před nastartováním motor naplňte olejem.**

Postupujte podle pokynů v uživatelské příručce pro správné použití a údržbu motoru.

Motor se dodává bez oleje. Viz připojenou příručku k motoru, kde naleznete informace o správném použití motoru.

Příslušenství

Pneumatika 3,00 x 4 pneumatiky s traktorovým vzorkem, pro použití s hráběmi, tlačnou plečkou a hrobkovacím rádlem. č. 91032000100	Obrázek 10
Zátěže kol Sada závaží, které se namontuje na okraj pneumatických kol. Každé váží 10 kg. č. 91097000100	Obrázek 11
Jemné hrábě Rychle shrabete dvůr. Pracovní šířka 60 cm. č. 91031000100	Obrázek 12
Hrobkovací rádlo Používá se k brázdění mezi sklizněmi, zvláště u brambor. č. 91032500100	Obrázek 13
Tlačná plečka: Odstraňuje plevel ze zahrad nebo hospodářství. Pracovní šířka 40 cm. č. 91031500100	Obrázek 14
Odstraňovač mechu Odstraňuje mech z trávníku. Montuje se na nepoháněnou hřídel. Speciální sada ochranných prvků, které se mají namontovat pro ochranu čepele kultivátoru. Pracovní šířka 50 cm. č. 91033000100	Obrázek 15

Skladování

Když stroj nebudete používat delší dobu, postupujte podle níže uvedených pokynů. To zajistí dlouhou životnost stroje.

Pomocí zahradní hadice omyjte půdu a nečistoty. Odstraňte z hřídele rotoru trávu atd. Číslo podvozku byste měli čistit jen vlhkým hadrem, jinak byste jej mohli poškodit. Pro čištění nepoužívejte vysokotlaké čisticí zařízení. Tělo stroje otřete vlhkým hadrem, aby všechny povrchy byly čisté. Povrch musíte otřít naolejovaným hadrem, abyste zabránili korozi.

Stroj byste vždy měli ukládat na suché a čisté místo.

Specifikace

Model	Hobby 300	Hobby 370 HMH37/38	Hobby 400	HMH400BT
Model motoru	450 series	TG370	500 series	500 series
Výrobce motoru	B&S	Powerline	B&S	B&S
Délka (mm)	1210	1210	1210	1210
Šířka (mm)	510	510	510	510
Výška (mm)	1020	1020	1020	1020
Hmotnost (kg)	28	29	29	29
Rychlost nože (ot/min)	120	120	120	120
Pracovní šířka	38	38	38	38
Pracovní hloubka	20	20	20	20

Typ maziva	Multifak EP-0
------------	---------------

Spotřební díly

Na kultivátory prodávané pod značkou „Texas“ a „HMH“ poskytuje firma Texas A/S 2letou záruku na výrobu, pro stroje prodané v Evropě. Záruka nezahrnuje například díly, které se rychle opotřebují:

Lanka
Pružiny navíjení
Spínače
Pásy
Převodovka
Části spojky
Napínací válečky

Části motoru:
Zapalovací svíčka
Navíjecí lano
Navíjecí rohatka
Kryt palivové nádrže
Vzduchový filtr
Membrána
Zapalovací svíčka
Zapalování kapacitním vybíjením

Na spotřební díly poskytuje firma Texas A/S 1letou záruku. Práce při výměně spotřebních dílů není zahrnuta do záruky.

HR - Sadržaj

Sigurnosne odredbe.....	45
Montiranje	46
Održavanje.....	46
Odjeća.....	47
Uporaba	47
Podešavanje dubinskog regulatora	48
Čišćenje kopačice	48
Motor	48
Dodatna oprema	48
Spremanje.....	49
Specificationer	49
Potrošni dijelovi	49

Rezervni dijelovi

Lista dijelova i eksplozivnih shema za određenih proizvod, može se pronaći na našoj web stranici **www.texas.dk**

Ukoliko sami pronađete brojeve dijelova, to će uvelike olakšati servis.

Na nabavku rezervnih dijelova, molimo kontaktirate vašeg trgovca.

Čestitamo na kupnji nove rotirajuće kopačice. Uvjereni da će kopačica u potpunosti zadovoljiti Vaša očekivanja, te kako biste dobili najviše od nove vrtno alatke najprije trebate pažljivo pročitati upute, posebice sigurnosne odredbe koje su označene slijedećim simbolom:



Sigurnosne odredbe

Prilikom korištenja kopačice sljedeće sigurnosne upute moraju se pažljivo slijediti. Uvijek se uvjerite da možete odmah zaustaviti i isključiti stroj u slučaju nesreće. Svi sigurnosni naputci i upute za održavanje ovdje su navedeni za vaše dobro.



Prijenosnik je podmazan pri isporuci, nikada ne pokrećite stroj ukoliko prienosnik nije podmazan. Pogledajte poglavlje Održavanje.



Nikad ne koristite kopačicu ni na koji način, osim na onaj opisan u ovome priručniku.



Koristite samo originalnu dodatnu opremu i dijelove. Upotreba neautoriziranih dijelova može biti opasna a samim tim nezakonita. Proizvođač se odriče svake odgovornosti u slučaju nesreće ili druge štete uzrokovane ugradnjom neoriginalnih dijelova.



Prije upotrebe stroja neka Vam trgovac ili druga stručna osoba objasne kako rukovati njime.



Osoba koja upravlja strojem odgovorna je za sigurnost drugih osoba u blizini. Nikada ne koristite stroj kada je netko drugi u blizini, posebice djeca ili životinje.



Stroj ne smiju upotrebljavati maloljetne osobe.



Stroj trebate posuditi isključivo onim osobama koje su upoznate s njim. Za svaki slučaj, uvjerite se da pri tome sa sobom imaju i priručnik.



Kopačicu trebaju koristiti samo snažne, zdrave osobe. Ukoliko se tijekom rada umorite, zastanite i odmorite se. Nikad ne upotrebljavajte stroj nakon konzumacije alkohola.



Dijelovi koji su na stroj ugrađeni u tvornici, primjerice spojka, ne smiju se uklanjati ili prekrivati.



Ne zaboravite pričvrstiti sve vijke i matice prije nego što pokrenete stroj.



**„Budite oprezni s okretnim noževima“
Rad sa strojem na strmoj padini je opasan!
Stroj koristite samo u područjima gdje s njime možete
sigurno raditi!**



Montiranje

1. Slika 1 pokazuje sadržaj pakiranja:
 - a. Oštrice.
 - b. Plug s kotačima za prijevoz.
 - c. Kopačica s kabelima.
 - d. Viši upravljač
 - e. Korisnički priručnik i ugradbeni potporanj s vijcima.
 - f. Niži upravljač, desni i lijevi.
2. Montirajte niži upravljač pomoću vijka i matice u privitku. Obartite pozornost na upravljače, desni i lijevi su različiti.
Montirajte upravljač (a.) udesno i upravljač (b.) u lijevo.
Slika 2, 3.
3. Montirajte viši upravljač pomoću vijaka i upravljača.
Slika 4, 5.
4. Montirajte kabel prigušnika (a.) i kabel spojke (b.) kao što je prikazano na slici.
Slika 4.
5. Dodajte mazivo na prijenosnik, kao što je objašnjeno u ovom priručniku.
Slika 6.
6. Montirajte oštrice, plug i kotače za prijevoz pomoću svornjaka s poprečnim klinom i pinova.
Slika 7, 8.

Održavanje

Napunite mazivom dok ne protekne kroz otvor za punjenje kada je stroj postavljen u horizontalan položaj.

- Skinite poklopac svjećeice na motoru.
- Dodajte mazivo u prijenosnik.
Postavite bocu s mazivom u kabicu s vrućom vodom. To će omogućiti da mazivo

bude rjeđe te će olakšati punjenje maziva. Nemojte odrezati preveliki komad vrha boce s mazivom. Važno je da vršak što šiljatiji.

Napunite mazivom prijenosnik, dok mazivo protekne kroz otvor za punjenje kada je stroj postavljen u horizontalan položaj.

- Aktivirajte ručicu spojke i povucite konopac za pokretanje 3 puta, to će raspodijeliti mazivo u prijenosniku.
- Dodajte još maziva, dok se prijenosnik ne napuni.
- Montirajte i pritegnite vijak.
- Vratite poklopac svjeće na motoru.

Slika 6.



Provjerite i dopunite mazivo u prijenosnik svakih 5 sati rada.

Odjeća

Pri radu s kopačicom, nosite usku odjeću, otporne rukavice, štitnike za glavu i čizme s potplatima koje se ne klišu a štitnik od čelika je obvezan.



Uporaba

Prije upotrebe očistite područje od nepoznatih dijelova. Kamen, staklo, granje, itd. mogu oštetiti kopačicu. Provjerite da su pričvršćeni svi vijci na kopačici.

Početak:

Postavite ručicu progušnika na prigušni zaklopac/bez otpuštanja gasa. Slijedite vodič u korisničkom priručniku za početak.

Zaustavljanje:

Postavite ručicu progušnika minimalno prigušenu. Slijedite vodič u korisničkom priručniku za zaustavljanje.

Kopačica je osmišljena da obrađuje vrtove s povrćem i lijehe s cvijećem. Nadalje, stroj se može opremiti različitom dodatnom opremom.

Pažljivo pročitajte upute i uvjerite se kako pokrenuti i zaustaviti motor.

Kada je pritisnut kabel spojke na desnoj strani, oštrice su aktivirane. Važno je da je ručica pritisnuta do kraja poluge ručice. To će osigurati optimalnu pričvršćenost remena, koji prenosi snagu s motora na prijenosnik.

Tlo se može obrađivati u dva smjera, na taj način dobijajući optimalnu obradivost.

Slika 9.

Ne obrađujte po mokrom tlu jer će se stvoriti grude od zemlje a njih je teško razbiti. Suho i tvrdo tlo možda će se trebati obraditi dva puta.

Napomena: Za vrijeme rada prijenosnik postaje vrlo vruć.

Podešavanje dubinskog regulatora

Dubina obrade kopačice može se podesiti za obradu u tri različite dubine. Što je plug dublje postavljen, dublje će prodirati oštrice za obradu tla a stroj će se kretati sporije. Pravilna dubina obrade tla olakšati će vaše radno opterećenje. Pravilna dubina obrade tla ovisi o zemlji, a mi preporučujemo da izvršite nekoliko pokušaja kako biste vidjeli koliko duboko postavljen treba biti plug kako biste mogli raditi optimalno na vašoj zemlji. Pravilno namještanje ovisi o zemlji.

Čišćenje kopačice

Kopačicu treba očistiti nakon uporabe. Rabite crijevo za vrt i operite zemlju i prljavštinu. Očistite osovinu rotora od trave, itd. Broj šaije treba očistiti samo vlažnom krpom jer se u protivnom može oštetiti. Izbjegavajte upotrebu čistača na paru za čišćenje.

Motor

Motor se isporučuje bez ulja i goriva. **Zapamtite da trebate napuniti motor uljem prije pokretanja.**

Slijedite upute u korisničkom priručniku radi pravilne upotrebe i održavanja motora.

Motor se isporučuje bez ulja. Pogledajte priručnik za motor u privitku radi pravilne uporabe motora.

Dodatna oprema

Pneumatska guma 3,00 x 4 guma traktorskog uzorka, za korištenje s grabljama, motikom i plugom. Br. 91032000100	Slika 10.
Utezi za kotače Set utega koji se montiraju na pneumatske kotače. Težina svakog 10 kg. Br. 91097000100	Slika 11.
Grabulja za dvorište Vrši brzo grabuljanje dvorišta farme. Radna širina, 60 cm. Br. 91031000100	Slika 12.
Vadilica krumpira Koristi se za sađenje između nizova usjeva, osobito krumpira. Br. 91032500100	Slika 13.
Motika: Čisti korov u vrtu i dvorištu farme. Radna širina, 40 cm. Br. 91031500100	Slika 14.
Čistač mahovine Uklanja mahovinu s travnjaka. Za ugradnju na osovinu pri isključenom pogonu. Dodatni set štitnika za ugradnju na oštricu štitnika kopačice. Radna širina 50 cm. Br. 91033000100	Slika 15.

Spremanje

Ako stroj ne koristite duže vrijeme, pratite postupak niže. To će osigurati dugotrajnost vašem stroju.

Rabite crijevo za vrt i operite zemlju i prljavštinu. Očistite osovinu rotora od trave, itd. Broj šasije treba očistiti samo vlažnom krpom jer se u protivnom može oštetiti. Izbjegavajte upotrebu čistača na paru za čišćenje. Očistite tijelo vlažnom krpom kako bi sve površine bile čiste. Površinu treba obrisati nauljenom krpom radi sprječavanja hrđe.

Uvijek čuvajte stroj na suhom i čistom mjestu.

Specificationer

Model	Hobby 300	Hobby 370 HMH37/38	Hobby 400	HMH400BT
Model motora	Seriya 450	TG370	Seriya 500	Seriya 500
Proizvođač motora	B&S	Powerline	B&S	B&S
Dužina (mm)	1210	1210	1210	1210
Širina (mm)	510	510	510	510
Visina (mm)	1020	1020	1020	1020
Težina (kg)	28	29	29	29
Knige brzina (opm)	120	120	120	120
Radna širina	38	38	38	38
Radna dubina	20	20	20	20

Tip maziva	Multifak EP-0
------------	---------------

Potrošni dijelovi

Za kopačice prodane pod trgovačkim znakom "Texas" i "HMH", Texas A/S pruža dvije godine jamstva od proizvodnje, za strojeve prodane u Europi. Jamstvo ne obuhvaća brzo potrošne dijelove poput :

Kabela
Povratnih opruga
Prekidača
Remenja
Prijenosa
Dijelova spojke
Zateznih remenica

Dijelovi motora:
Svjećica
Konopac za pokretanje
Zaskočni zaporni kotač
Pokrov spremnika goriva
Filtar zraka
Dijafragma
Induktivna zavojnica paljenja
C.D.I.

Za potrošne dijelove Texas A/S pruža 1 godinu jamstva. Jamstvo ne pokriva naknadu za rad pri izmjeni potrošnih dijelova.

SL Kazalo vsebine

Varnostni predpisi	50
Montaža	51
Vzdrževanje	51
Oblačila	52
Uporaba	52
Regulacija globinskega drsala	53
Čiščenje orača	53
Motor	53
Dodatki	53
Hramba	54
Specifikacije	54
Potrošni material	54

Rezervni deli

Seznam rezervnih delov in slike za določen izdelek lahko najdete na naši spletni strani
www.texas.dk

Če številke delov poiščete sami, vam bomo lažje lahko pomagali.

Za nakup rezervnih delov kontaktirajte vašega prodajalca.

Čestitamo vam za nakup vašega novega rotacijskega orača. Čeprav smo prepričani, da bo v celoti izpolnil vaša pričakovanja, vam kljub temu za učinkovito uporabo naprave svetujemo, da najprej pozorno preberete navodila, še posebej varnostne predpise, ki so označeni s sledečim simbolom:



Varnostni predpisi

Pri uporabi orača morate natančno upoštevati sledeča varnostna navodila. Vedno se prepričajte, da lahko v primeru nesreče napravo takoj zaustavite in izklopite motor. Vsa navodila za varnost in vzdrževanje so namenjena zgolj v vašo korist.



Prestave so ob dobavi namazane z mastjo. Naprave nikoli ne zaganjajte brez masti na primernih mestih mehanizma. Glej poglavje o Vzdrževanju.



Nikoli ne uporabljajte orača za dela, ki niso opisana v tem priročniku.



Uporabljajte samo originalno dodatno opremo in rezervne dele. Nameščanje nepooblaščenih delov je lahko nevarno in zato ni dovoljeno. Proizvajalec se odreka kakšni koli odgovornosti v primeru nesreče ali druge škode, ki bi jo lahko povzročilo nameščanje neoriginalnih delov.



Preden napravo začnete uporabljati, naj vam trgovec ali drug strokovnjak pokaže, kako se jo pravilno uporablja.



Oseba, ki napravo uporablja, je odgovorna za varnost drugih, ki se nahajajo v bližini. Nikoli ne uporabljajte naprave, kadar so v bližini drugi, še posebej otroci ali živali.



Naprave naj ne uporabljajo mladoletne osebe.



Napravo posojajte samo osebam, ki jo znajo pravilno uporabljati. Poskrbite tudi, da si bodo te osebe prebrale navodila za uporabo.



Orač naj uporabljajo le fizično sposobne, zdrave osebe. Če se utrudite, si večkrat odpočijte. Naprave ne uporabljajte, če ste pili alkoholne pijače.



Tovarniško nameščenih nadzornih enot, kot so kabel menjalnik, ki vodi iz vzvoda, ne odstranjujte ali pokrivajte.



Preden zaženete napravo, vedno preverite, ali so matice in vijaki trdno priviti.



»Pozor – rotirajoča rezila!«
Uporaba naprave na strmih vzpetinah je nevarna!
Napravo uporabljajte le na terenu, kjer se jo lahko varno upravlja.



Montaža

1. Slika 1 kaže vsebino embalaže:
 - a. Rezila.
 - b. Globinsko drsalo s koleščki.
 - c. Orač s kabli.
 - d. Zgornje krmilo.
 - e. Navodila za uporabo in konzole z vijaki.
 - f. Spodnje krmilo, desno in levo.
2. Namestite spodnje krmilo s pomočjo priloženih vijakov in matic. Bodite pozorni na krmili, desno in levo se razlikujeta.
Namestite krmilo (a) na desno in krmilo (b) na levo.
Sliki 2, 3.
3. Namestite gornje krmilo s pomočjo priloženih vijakov in ročnih koles.
Sliki 4, 5.
4. Namestite kabel za plin (a) in kabel za sklopko (b), kot je prikazano na sliki.
Slika 4
5. Dodajte mazivo na transmisijo, kot je opisano v tem priročniku.
Slika 6
6. Namestite rezila, globinsko drsalo in koleščka s pomočjo zatičnih sornikov in moznikov.
Sliki 7, 8.

Vzdrževanje

Dodajajte mazivo vse dokler ne prične iztekati iz polnilne odprtine, kadar se naprava nahaja v horizontalnem položaju.

- Odstranite pokrov za svečke na motorju.
- V prestave dodajte mazivo.
- Steklenico z mazivom položite v vročo vodo. Tako se bo mazivo razredčilo in ga bo zato lažje dodajati.
Odrežite malo konice na steklenici.

Napolnite z mazivom, dokler ta ne prične iztekati iz polnilne odprtine, kadar se naprava nahaja v horizontalnem položaju.

- Aktivirajte ročico za sklopko in trikrat potegnite zagonsko žico tako, da se bo okrog prestav mazivo lepo razporedilo.
- Nato dodajte več maziva, vse dokler prestava ni polna.
- Namestite in zategnite vijak.
- Namestite pokrov za svečke na motorju.

Slika 6



Preverite in napolnite prestave po vsakih 5-ih urah delovanja.

Oblačila

Med delom z oračem nosite oprijeta oblačila, močne delovne rokavice, zaščito pred hrupom in obutev s podplati, ki ne drsijo.



Uporaba

Pred uporabo odstranite vse predmete z območja oranja. Kamenje, steklo, veje, itn. lahko poškodujejo orač. Preverite, če so vsi vijaki na oraču zategnjeni.

Zagon:

Potisnite ročico plina na polni plin.
Sledite navodilom v priročniku za zagon.

Zaustavitev:

Potisnite ročico plina na minimalni plin.
Sledite navodilom v priročniku za zaustavitev.

Orač je namenjen uporabi v zelenjavnih vrtovih in cvetličnih gredicah. Poleg tega je naprava lahko opremljena z različnimi dodatki.
Pozorno preberite navodila in se prepričajte, kako zagnati in zaustaviti motor.

Ko je kabel za sklopko na desni strani potisnjen navzdol, so rezila aktivirana. Pomembno je, da je ročica potisnjena povsem navzdol do krmila. Tako se bo jermen, ki prenaša moč iz motorja na transmisijo, kar najbolj zategnil.

Tla se lahko orje v dveh smereh in se na ta način dosega optimalno oranje.

Slika 9

Ne obdelujte zelo mokrih tal, saj se bodo oblikovali trakovi zemlje, ki jih je težko razbiti. Suho in trdo prst je potrebno obdelati dvakrat.

Opozorilo: Transmisija postane med uporabo zelo vroča.

Regulacija globinskega drsala

Globino oranja se lahko nastavi na tri različne globine. Globlje kot nastavimo drsalo v prst, globlje bodo delovala rezila in stroj bo počasneje napredoval. Primerna globina bo olajšala delo. Pravilna globina oranja je odvisna od prsti, zato priporočamo da nekajkrat poizkusite, kako globoko naj gre drsalo, da lahko optimalno obdelujete prst. Pravilna nastavitvev je odvisna od prsti.

Čiščenje orača

Orač je potrebno po uporabi očistiti. Uporabite vrtno cev in s stroja splaknite prst in umazanijo. Očistite os rotorja vsakršne trave in umazanije. Številko šasijske se lahko očisti le z vlažno krpo, drugače se lahko poškoduje. Izogibajte se uporabi visokotlačnih čistilcev.

Motor

Motor je dobavljen brez olja in goriva. **Ne pozabite napolniti motorja z motornim oljem pred zagonom.**

Sledite navodilom v navodilih za uporabo glede pravilne uporabe in vzdrževanja stroja.

Ob nakupu naprave v motorju ni olja. Za pravilno uporabo motorja preberite dodani priročnik za motor.

Dodatki

Pnevmatike Gume 3.00 x 4 z vzorcem za traktor, za uporabo z grebljico, potisno motiko in napravo za kopanje grebena No. 91032000100	Slika 10
Uteži za kolesa Komplet uteži, ki jih namestite na rob koles. Teža: 10 kg vsaka. No. 91097000100	Slika 11
Vrtna grebljica Z njo je okopavanje na njivi hitrejše. Širina obratovanja: 60 cm. No. 91031000100	Slika 12
Naprava za kopanje grebena Uporabljamo jo za kopanje grebenov med pridelki, ki jih sejemo v vrstah, še posebej pri krompirju. No. 91032500100	Slika 13
Potisna motika: Zrahlja plevel na vrtu ali njivi. Širina obratovanja: 40 cm. No. 91031500100	Slika 14
Odstranjevalec mahu Odstrani mah s trate. Namestite ga na kardansko gred. Dodaten komplet nožnic namestite na rezila na oraču. Širina obratovanja: 50 cm. No. 91033000100	Slika 15

Hramba

Sledite postopkom spodaj, kadar se stroja ne bo uporabljalo dalj časa. To bo zagotovilo dolgo življenjsko dobo delovanja.

Uporabite vašo vrtno cev in s stroja splaknite prst in umazanijo. Očistite os rotorja vsakršne trave in umazanije. Številko šasije se lahko očisti le z vlažno krpo, drugače se lahko poškoduje. Izogibajte se uporabi visoko tlačnih čistilcev. Očistite ohišje z vlažno krpo tako, da so čiste vse površine. Površino je potrebno namazati z oljem, da preprečimo rjavenje.

Stroj je vedno potrebno shraniti v suhem, čistem prostoru.

Specifikacije

Model	Hobby 300	Hobby 370 HMH37/38	Hobby 400	HMH400BT
Model motorja	Serijska 450	TG 370	Serijska 500	Serijska 500
Proizvajalec motorja	B&S	Powerline	B&S	B&S
Dolžina (mm)	1210	1210	1210	1210
Širina (mm)	510	510	510	510
Višina (mm)	1020	1020	1020	1020
Teža (kg)	28	29	29	29
Hitrost (število obratov na minuto)	120	120	120	120
Širina obratovanja	38	38	38	38
Globina obratovanja	20	20	20	20

Tip maziva	Multifak EP-0
------------	---------------

Potrošni material

Za orače prodajane pod znamko »Texas« in »HMH«, Texas A/S zagotavlja 2-letno garancijo po izdelavi, za naprave izdelane v Evropi. Garancija ne vključuje hitro potrošnih delov, kot so:

kabli
povratne vzmeti
stikala
pasovi
transmisija
deli sklopke
napetostne valje.

Dele stroja:
svečka
povratna vrv
povratno zobato kolo
pokrivalo bencinskega tanka
filter zraka
opna
zagonska tuljava
C.D.I.

Za potrošni material Texas A/S zagotavlja 1-letno garancijo. Kritje stroškov dela zamenjave rezervnih delov ni predmet garancije.

FIN - Sisällysluettelo

Turvallisuusohjeet	55
Asennus	56
Vaihteisto	56
Vaatetus	57
Käyttö	57
Syvyys säätimen säätäminen	57
Jyrsimen puhdistaminen	58
Moottori	58
Lisävarusteet	58
Säilytys	59
Tekniset tiedot	59
Kulutusosat	59

Varaosat

Osaluettelon ja tarkat piirrookset osista saat Internet-sivuiltamme osoitteesta
www.texas.dk.

Jos etsit tarvitsemiesi varaosien numerot ennakkoon, palvelu nopeutuu.

Kun haluat ostaa varaosia, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

Onnittelut uuden jyrsimen hankinnasta. Jotta saat parhaan hyödyn uudesta puutarhatyökalustasi, tutustu ennen käyttöä huolellisesti kaikkiin ohjeisiin ja erityisesti turvallisuusohjeisiin, jotka on merkitty seuraavalla symbolilla:



Turvallisuusohjeet

Noudata tarkasti seuraavia turvallisuusohjeita, kun käytät jyrsintä. Varmista aina, että onnettomuuden sattuessa pystyt välittömästi pysäyttämään laitteen ja sammuttamaan moottorin. Kaikki turvallisuus- ja huolto-ohjeet on tarkoitettu sinun parhaaksesi.



Vaihteisto on voideltu kokoonpanovaiheessa tehtaalla. Älä koskaan käytä laitetta ilman, että hammaspyörässä on voiteluainetta. Katso tarkemmat tiedot kohdasta Vaihteisto.



Älä koskaan käytä jyrsintä muuhun kuin tässä käyttöohjeessa kuvattuun tarkoitukseen.



Käytä vain alkuperäisiä tarvikkeita ja varaosia. Muiden kuin valmistajan hyväksymien osien käyttäminen voi olla vaarallista, ja niiden käyttäminen on siksi kiellettyä. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat muiden kuin valmistajan hyväksymien osien käytöstä.



Pyydä myyjää tai muuta asiantuntijaa esittelemään laitteen käyttöä, ennen kuin käytät laitetta.



Laitteen käyttäjä on vastuussa lähistöllä olevien ihmisten turvallisuudesta. Älä koskaan käytä laitetta, jos laitteen lähistöllä on ihmisiä, äläkä etenkään, jos lähistöllä on lapsia tai eläimiä.



Vain täysi-ikäiset saavat käyttää laitetta.



Laitetta saa lainata ainoastaan henkilöille, jotka osaavat käyttää sitä. Varmista aina, että lainaaja saa laitteen mukana myös käyttöohjeen.



Jyrsintä saa käyttää vain terve, hyväkuntoinen henkilö. Jos väsyt laitetta käyttäessäsi, pidä taukoja riittävän usein. Älä koskaan käytä laitetta, kun olet nauttinut alkoholia.



Tehtaalla asennettuja ohjausyksiköjä, kuten kahvasta lähtevää vaihdevaijeria, ei saa irrottaa tai peittää.



Tarkista aina ennen laitteen käynnistämistä, että pultit ja mutterit on kiristetty kunnolla.



Varo pyöriviä teriä!
Laitteen käyttäminen jyrkässä rinteessä on vaarallista.
Käytä laitetta vain paikoissa, joissa sen käyttö on turvallista.



Asennus

- Kuvassa 1 esitellään pakkauksen sisältö:
 - Terät
 - Syvyyssäädin ja pyörät
 - Jyrsin ja vaijerit
 - Yläohjain
 - Käyttöohje sekä asennuskiinnikkeet ja pultit
 - Alaohjain, oikea ja vasen
- Asenna alaohjain käyttämällä toimitukseen sisältyviä pultteja ja muttereita. Asenna ohjaimet huolellisesti ja muista, että oikea ja vasen puoli ovat erilaiset. Asenna ohjain (a) oikealle ja ohjain (b) vasemmalle. Kuvat 2 ja 3.
- Asenna yläohjain käyttämällä toimitukseen sisältyviä pultteja ja käsipyöriä. Kuvat 4 ja 5.
- Asenna kaasuvaijeri (a) ja kytkinvaijeri (b) kuvan mukaisesti. Kuva 4.
- Lisää vaihteistoon voiteluöljyä tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti. Kuva 6.
- Asenna terät, syvyyssäädin ja pyörät käyttämällä sokkapulttia ja sokkia. Kuvat 7 ja 8.

Vaihteisto

Aseta laite vaakatasoon ja lisää voiteluöljyä, kunnes sitä valuu täyttöreistä.

- Irrota sytytystulpan suojus moottorista.
- Lisää vaihteistoon voiteluöljyä.
- Aseta voiteluöljypullo astiaan, jossa on kuumaa vettä. Lämmön ansiosta öljy ohenee ja sitä on helpompi lisätä vaihteistoon. Leikkaa voiteluöljypullon kärkeen vain pieni reikä.

Aseta laite vaakatasoon ja lisää voiteluöljyä, kunnes sitä valuu täyttöreiästä.

- Aktivoi kytkinkahva ja vedä sitä kolme kertaa. Näin voiteluöljy leviää vaihteistoon.
- Lisää voiteluöljyä, kunnes vaihteisto on täynnä.
- Kiinnitä ja kiristä pultti.
- Kiinnitä sytytystulpan suojus takaisin paikalleen.

Kuva 6



- Tarkasta vaihteiston öljymäärä viiden käyttötunnin välein ja lisää öljyä tarvittaessa.

Vaatetus

Kun käytät laitetta, käytä hyvin istuvia työvaatteita, vahvoja työkäsineitä sekä kuulonsuojaimia ja pitäväpohjaisia, teräskärkisiä jalkineita.



Käyttö

Poista alueelta ylimääräiset esineet ennen laitteen käyttöä. Esimerkiksi kivet, lasi ja oksat saattavat vahingoittaa jyrästä. Tarkista, että kaikki jyrän pultit on kiristetty kunnolla.

Käynnistäminen:

Käännä kaasukahva täysin auki.

Käynnistä laite käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti.

Sammuttaminen:

Käännä kaasukahva täysin kiinni.

Sammuta laite käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti.

Jyrä on tarkoitettu kasvimaiden ja kukkapenkien maan muokkaukseen. Laitteeseen voi lisäksi liittää erilaisia lisäosia.

Lue ohjeet huolellisesti ja varmista, että osaat käynnistää ja sammuttaa laitteen.

Kun oikealla puolella oleva kytkinvaijeri painetaan alas, terät aktivoituvat. On tärkeää, että kahva painetaan kokonaan alas kädensijaa vasten. Näin hihna, joka siirtää voiman moottorista vaihteistoon, kiristyy kunnolla.

Parhaan tuloksen saamiseksi maa kannattaa jyrästä kahteen eri suuntaan.

Kuva 9

Älä käytä laitetta, jos maa on kovin märkää, sillä maa saattaa paakkuuntua ja paakkuja on vaikea hajottaa. Kuiva ja kova maa-aines on ehkä jyrästä kahdesti.

Huomautus: Vaihteisto kuumenee käytön aikana.

Syvyysäätimen säätäminen

Syvyysäätimen voi asettaa kolmelle eri jyrästäsyvyydelle. Mitä syvemmällä säädin on maaperässä, sitä syvemmältä jyrästäterät muokkaavat maata ja sitä hitaammin laite kulkee. Oikea jyrästäsyvyys keventää työtä. Jyrästäsyvyys valitaan maaperän mukaan.

Suosittelomme, että kokeilet useita asetuksia, kunnes löydät kullekin maaperälle parhaiten sopivan asetuksen.

Syvyysasetus valitaan maaperän mukaan.

Jyrsimen puhdistaminen

Jyrsin on puhdistettava käytön jälkeen. Huuhtelee maa-aines ja lika pois puutarhaletkulla. Irrota roottoriakseliin kiinnittynyt ruoho tms. Runkonumero pyyhitään varovasti kostealla liinalla, jotta se ei vahingoitu. Älä puhdistaa laitetta painepesurilla.

Moottori

Moottorissa ei ole toimitettaessa öljyä tai polttoainetta. **Muista täyttää moottori öljyllä, ennen kuin käytät laitetta.**

Noudata käyttöohjeessa annettuja ohjeita moottorin käytöstä ja huollosta.

Moottorissa ei ole toimitettaessa öljyä. Lue lisää moottorin käytöstä toimitukseen sisältyvästä moottoriohjekirjasta.

Lisävarusteet

Paineilmarengas Traktorikuviolla varustettu 3,00 x 4 -rengas käytettäväksi haran, käytäväraudan ja vakoauran kanssa. Nro 91032000100	Kuva 10
Rengaspainot Sarja painoja, jotka asennetaan paineilmarenkaiden vanteeseen. Paino 10 kg/kpl. Nro 91097000100	Kuva 11
Pihahara Pihaharan avulla pihan haraus sujuu nopeasti. Työleveys 60 cm. Nro 91031000100	Kuva 12
Vakoaura Vakoaura sopii viljelypenkkien ja erityisesti perunapenkkien auraukseen. Nro 91032500100	Kuva 13
Käytävärauta: Käytävärauta irrottaa rikkakasvit pihalta ja puutarhasta. Työleveys 40 cm. Nro 91031500100	Kuva 14
Sammaleenpoistaja Ulostuloakseliin asennettava sammaleenpoistaja irrottaa sammaleen nurmikosta. Lisäsuojukset kiinnitetään jyrsimen teräsuojukseen. Työleveys 50 cm. Nro 91033000100	Kuva 15

Säilytys

Suorita seuraavat toimenpiteet, jos et aio käyttää laitetta pitkään aikaan. Näin pidennät laitteen käyttöikä.

Huuhtelee maa-aines ja lika pois puutarhaletkulla. Irrota roottoriakselista ruoho tms. Runkonumero pyyhkitään varovasti kostealla liinalla, jotta se ei vahingoitu. Älä puhdistaa laitetta painepesurilla. Pyyhi runko kostealla liinalla, jotta kaikki pinnat tulevat puhtaiksi. Pinnat on vielä pyyhittävä öljyisellä kankaalla ruostumisen ehkäisemiseksi.

Säilytä laitetta aina kuivassa, puhtaassa paikassa.

Tekniset tiedot

Malli	Hobby 300	Hobby 370 HMH37/38	Hobby 400	HMH400BT
Moottorin malli	450-sarja	TG370	500-sarja	500-sarja
Moottorin valmistaja	B&S	Powerline	B&S	B&S
Pituus (mm)	1 210	1 210	1 210	1 210
Leveys (mm)	510	510	510	510
Korkeus (mm)	1 020	1 020	1 020	1 020
Paino (kg)	28	29	29	29
Terien nopeus (rpm)	120	120	120	120
Työleveys	38	38	38	38
Työsyvyys	20	20	20	20

Voiteluainetyyppi	Multifak EP-0
-------------------	---------------

Kulutusosat

Texas A/S myöntää Texas- ja HMH-tuotemerkeillä myytävälle jyrsimille kahden (2) vuoden takuun valmistusvikojen varalta Euroopassa. Takuu ei kata kulutusosia, joita ovat muun muassa seuraavat osat:

Vaijerit	Sytytystulppa
Palautusjousi	Käsi käynnistysjärjestelmän naru
Katkaisimet	Käsi käynnistysjärjestelmän hammaspyörä
Hihnat	Polttoainesäiliön kansi
Vaihteisto	Ilmansuodatin
Kytkimen osat	Kalvo
Kiristinrullat	Sytytyspuola
	C.D.I.

Texas A/S myöntää kulutusosille yhden (1) vuoden takuun. Takuu ei kata kulutusosien vaihdon työ kustannuksia.

NL - Inhoudsopgave

Veiligheidsvoorschriften	60
Montage	61
Kleding	62
Gebruik	62
De diepteregelaar aanpassen	63
De tuinfrees reinigen	63
Motor	63
Accessoires	63
Opslag	64
Specificaties	64
Vervangbare onderdelen	64

Reserveonderdelen

U kunt een onderdelenlijst en explosieventekeningen voor het specifieke product vinden op onze website **www.texas.dk**.

Als u zelf de onderdeelnummers kunt vinden, maakt dit onze dienstverlening eenvoudiger.

Neem contact op met uw leverancier als u reserveonderdelen wilt aanschaffen.

Gefeliciteerd met uw nieuwe rotatietuinfrees. We zijn ervan overtuigd dat de machine volledig aan uw verwachtingen zal voldoen. Om uw nieuwe tuingereedschap optimaal te kunnen benutten, dient u echter eerst de instructies goed door te lezen, met name de veiligheidsvoorschriften, die zijn aangegeven met het volgende symbool:



Veiligheidsvoorschriften

Volg bij het gebruik van de tuinfrees de volgende veiligheidsvoorschriften nauwgezet op. Zorg er altijd voor dat u de machine onmiddellijk kunt stilzetten en schakel de motor uit bij een ongeval. Alle instructies voor veiligheid en onderhoud zijn er in uw eigen belang.



De versnellingsbak is bij levering gevuld met olie. Gebruik de machine nooit zonder olie in de versnellingsbak. Zie het gedeelte Onderhoud.



Gebruik de tuinfrees nooit voor andere werkzaamheden dan in de handleiding is beschreven.



Gebruik alleen originele accessoires en reserveonderdelen. Het aanbrengen van niet-geautoriseerde onderdelen kan gevaarlijk zijn en is daarom niet toegestaan. De fabrikant wijst alle verantwoordelijkheid af voor ongevallen of andere schade die wordt veroorzaakt door het gebruik van niet-originele onderdelen.



Laat u voordat u de machine gebruikt door de leverancier of een andere expert instrueren in de bediening van de machine.



De persoon die de machine bedient, is verantwoordelijk voor de veiligheid van anderen in de omgeving. Gebruik de machine nooit als er anderen, en in het bijzonder kinderen of dieren, in de buurt zijn.



De machine mag niet worden gebruikt door minderjarigen.



De machine mag alleen worden uitgeleend aan personen die weten hoe de machine moet worden gebruikt. Zorg er voor de zekerheid altijd voor dat ze ook over de handleiding beschikken.



De tuinfrees mag alleen worden gebruikt door gezonde personen in goede lichamelijke conditie. Neem regelmatig een pauze als u moe wordt. Gebruik de machine nooit nadat u alcohol hebt gedronken.



De in de fabriek aangebrachte bedieningseenheden, zoals de versnellingskabel aan de handgreep, mogen niet worden verwijderd of bedekt.



Controleer voordat u de machine start altijd of alle bouten en moeren stevig vastzitten.



**”Let op! roterende hakmessen”
Op hellingen werken is gevaarlijk!
Gebruik de machine alleen op plaatsen waar u deze
veilig kunt bedienen!**



Montage

1. In Afbeelding 1 ziet u de inhoud van het pakket:
 - a. Bladen.
 - b. Diepteregelaar met transportwielen.
 - c. Tuinfrees met snoeren.
 - d. Stuur boven
 - e. Gebruikershandleiding en montagehaken met bouten.
 - f. Stuur onder, rechts en links.
2. Bevestig het onderste stuur met de meegeleverde bout en moer. Let goed op: de rechter- en linkerkant wijken van elkaar af.
Monteer stuur (a.) rechts en stuur (b.) links.
Afbeelding 2, 3.
3. Bevestig het bovenste stuur met de meegeleverde bouten en handwielletjes.
Afbeelding 4, 5.
4. Monteer de gaskabel (a.) en de koppelingskabel (b.) zoals aangegeven in de afbeelding.
Afbeelding 4
5. Breng het vet aan op de transmissie, zoals wordt beschreven in deze handleiding.
Afbeelding 6
6. Monteer de bladen, diepteregelaar en transportwielen met de splitbout en -pennen
Afbeelding 7, 8.

Onderhoud

Voeg olie toe totdat dit uit het vulgat loopt als de machine horizontaal geplaatst wordt.

- Verwijder de ontstekingsdop van de motor.
- Voeg olie toe aan de versnellingsbak.
Plaats de olieverpakking in een emmer met warm water. Hierdoor wordt de olie dunner en kan deze gemakkelijker in de versnellingsbak worden gegoten. Knip niet te veel af van de punt van de verpakking. De punt moet zo puntig mogelijk zijn.

Voeg olie toe totdat dit uit het vulgat loopt als de machine horizontaal geplaatst wordt.

- Bedien de versnellingshendel en trek 3 keer aan het startsnoer om de olie in de versnellingsbak te verdelen.
- Voeg vervolgens meer olie toe totdat de versnellingsbak vol is.
- Plaats de schroef en draai deze vast.
- Plaats de ontstekingsdop terug op de motor.

Afbeelding 6



Controleer de versnellingsbak telkens na 5 bedrijfsuren en vul de bak bij.

Kleding

Draag als u de tuinfrees gebruikt nauwsluitende werkkleding, stevige werkhandschoenen, gehoorbescherming en laarzen met antislipzolen. Stalen neuzen zijn verplicht.



Gebruik

Verwijder voor het gebruik alle vreemde voorwerpen uit het gebied. Steen, glas, takken e.d. kunnen de tuinfrees beschadigen. Controleer of alle bouten op de tuinfrees stevig vastzitten.

Starten:

Zet de gashendel op choker/vol gas.

Volg de aanwijzingen in de handleiding voor het starten.

Stoppen:

Zet de gashendel op minimum gas.

Volg de aanwijzingen in de handleiding voor het stoppen.

De tuinfrees is bedoeld voor het cultiveren van groentetuinen en bloembedden. De machine kan bovendien worden uitgerust met verschillende accessoires.

Lees in de instructies aandachtig door en zorg dat u weet hoe u de motor moet starten en stoppen.

Als de koppelingskabel aan de rechterkant wordt ingedrukt, worden de bladen geactiveerd. Druk de hendel helemaal tot aan de handgreep in. Hierdoor wordt de band waarmee het vermogen van de motor wordt overgebracht naar de transmissie, optimaal aangespannen.

De grond kan in twee richtingen worden gefreesd, waardoor een optimaal resultaat wordt bereikt.

Afbeelding 9

Niet cultiveren in zeer natte grond, omdat zich dan klompen aarde vormen die moeilijk te breken zijn. Droge en harde grond moet mogelijk tweemaal worden gecultiveerd.

Let op: De transmissie wordt erg heet tijdens het gebruik.

De diepteregelaar aanpassen

De diepteregeling kan worden aangepast voor frezen in drie verschillende dieptes. Hoe dieper de diepteregeling in de grond zit, hoe dieper de freesbladen werken en hoe langzamer de machine vooruit gaat. Bij de juiste cultiveerdiepte wordt uw werk lichter. De juiste freesdiepte is afhankelijk van de grond. U wordt aangeraden verschillende pogingen te doen om te zien welke diepte moet worden gebruikt, zodat u optimaal in de grond kunt werken.

De juiste instelling is afhankelijk van de grond.

De tuinfrees reinigen

De frees moet na gebruik worden gereinigd. Gebruik een tuinslang om aarde en vuil weg te spoelen. Verwijder gras e.d. van de rotorstang. Reinig het chassisnummer alleen met een vochtige doek, omdat dit anders beschadigd kan raken. Gebruik geen hogedrukreiniger voor het schoonmaken.

Motor

De motor wordt geleverd zonder olie en brandstof. **Vergeet niet de motor met motorolie te vullen voordat u begint.**

Volg de richtlijnen in de handleiding voor het juiste gebruik en onderhoud van de motor.

De motor wordt zonder olie geleverd. Zie de meegeleverde motorhandleiding voor het juiste gebruik van de motor.

Accessoires

Pneumatische band 3.00 x 4 band met tractorpatroon, voor gebruik met hark, schoffel en ploeg. Nr. 91032000100	Afbeelding 10
Wielgewichten Set gewichten voor montage op de rand van de pneumatische wielen. Gewicht: 10 kg per stuk. Nr. 91097000100	Afbeelding 11
Schoffel: Voor het losmaken van onkruid in de tuin. Werkbreedte 40 cm Nr. 91031500100	Afbeelding 12
Ploeg Gebruikt voor het ploegen tussen rijgewassen, met name aardappelen. Nr. 91032500100	Afbeelding 13
Tuinhark Voor snel aanharken van de tuin. Werkbreedte 60 cm Nr. 91031000100	Afbeelding 14
Mosverwijderaar Verwijdert mos uit het gazon. Wordt gemonteerd op de off-drive stang. De extra set beschermers moet worden gemonteerd op het blad van de bescherming van de tuinfrees. Werkbreedte 50 cm. Nr. 91033000100	Afbeelding 15

Opslag

Volg de onderstaande procedure als de machine langere tijd niet wordt gebruikt. Hierdoor zorgt u ervoor dat de machine langer meegaat.

Gebruik een tuinslang om aarde en vuil weg te spoelen. Verwijder gras e.d. van de rotorstang. Reinig het chassisnummer alleen met een vochtige doek, omdat dit anders beschadigd kan raken. Gebruik geen hogedrukreiniger voor het schoonmaken. Reinig de behuizing met een vochtige doek zodat alle oppervlakken schoon zijn. Veeg het oppervlak af met een geöliede doek om roestvorming te voorkomen.

Sla de machine altijd op in een droge, schone ruimte.

Specificaties

Model	Hobby 300	Hobby 370 HMH37/38	Hobby 400	HMH400BT
Motormodel	450-serie	TG370	500-serie	500-serie
Motormerk	B&S	Powerline	B&S	B&S
Lengte (mm)	1210	1210	1210	1210
Breedte (mm)	510	510	510	510
Hoogte (mm)	1020	1020	1020	1020
Gewicht (kg)	28	29	29	29
Messnelheid (rpm)	120	120	120	120
Werkbreedte	38	38	38	38
Werkdiepte	20	20	20	20

Type olie	Multifak EP-0
-----------	---------------

Vervangbare onderdelen

Voor tuinfrezen die worden verkocht onder de merken "Texas" en "HMH" biedt Texas A/S 2 jaar garantie op het fabrieksproduct, voor machines die binnen Europa worden verkocht. De garantie geldt niet voor snel te vervangen onderdelen, zoals:

Kabels

Veren

Schakelaars

Banden

Transmissie

Versnellingsonderdelen

Drukrollen

Motoronderdelen:

Ontsteking

Zelfoprollend touw

Teruglooppal

Dop van brandstoftank

Luchtfilter

Membraan

Bobine

C.D.I.

Voor vervangbare onderdelen biedt Texas A/S 1 jaar garantie. Arbeidsloon voor het vervangen van vervangbare onderdelen valt niet onder de garantie.

PL - Spis treści

Informacje dotyczące bezpieczeństwa.....	65
Montaż	66
Przeniesienie napędu.....	67
Ubranie	67
Użytkowanie.....	67
Regulacja brony	68
Czyszczenie glebogryzarki.....	68
Silnik	68
Akcesoria	69
Przechowywanie	69
Specyfikacja.....	70
Części zużywalne.....	70

Części zamienne

Wykaz części oraz rysunki konkretnych produktów można znaleźć na naszej stronie internetowej **www.texas.dk**

Podanie numeru części ułatwi obsługę zamówienia.

W celu nabycia części zamiennych należy skontaktować się z przedstawicielem lokalnym.

Gratulujemy zakupu nowej glebogryzarki rotacyjnej. Chociaż jesteśmy pewni, że nabyte urządzenie do prac ogrodowych całkowicie spełni Państwa oczekiwania, aby w pełni wykorzystać jego możliwości należy najpierw dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, a szczególnie informacje dotyczące bezpieczeństwa, oznaczone następującym symbolem:



Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Podczas użytkowania glebogryzarki należy przestrzegać następujących instrukcji dotyczących bezpieczeństwa. Należy się upewnić, że zawsze w razie wypadku można natychmiast zatrzymać urządzenie i wyłączyć silnik. Wszystkie instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i serwisowania podane zostały z myślą o użytkownikach urządzenia.



Układ przeniesienia napędu urządzenia w chwili dostawy jest nasmarowany; nigdy nie wolno uruchamiać urządzenia bez nałożenia smaru. Patrz rozdział Konserwacja.



Nigdy nie używać glebogryzarki do celów innych niż podane w instrukcji.



Stosować wyłącznie oryginalne akcesoria i części zamienne. Montowanie części nieautoryzowanych może być niebezpieczne i dlatego jest zakazane. Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności w razie wypadku lub innych szkód spowodowanych montażem nieoryginalnych części.



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy pozwolić przedstawicielowi lub innej doświadczonej osobie wyjaśnić sposób jej działania.



Osoba obsługująca urządzenie jest odpowiedzialna za bezpieczeństwo innych osób znajdujących się w pobliżu. Nigdy nie używać urządzenia, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby, zwłaszcza dzieci, lub zwierzęta.



Urządzenie nie powinno być używane przez osoby nieletnie.



Urządzenie niniejsze powinno być udostępniane wyłącznie osobom zaznajomionym z jego użytkowaniem. Zawsze należy upewnić się, czy przekazana została im również instrukcja.



Glebogryzarka powinna być używana wyłącznie przez sprawne fizycznie, zdrowe osoby. W razie zmęczenia pracą, należy robić przerwy. Nigdy nie używać urządzenia po spożyciu alkoholu.



Fabrycznie zainstalowane urządzenia sterujące, takie jak przewód sterujący wychodzący z uchwytu, nie mogą być usuwane ani zastępowane.



Przed uruchomieniem urządzenia zawsze sprawdzić, czy nakrętki i śruby są prawidłowo dokręcone.



“Uwaga na noże obrotowe”
Używanie maszyny na stromych zboczach może być niebezpieczne!
Używać urządzenia wyłącznie w miejscach, w których może być ono bezpiecznie obsługiwane!



Montaż

1. Rysunek 1 pokazuje zawartość opakowania:
 - a. Ostrza.
 - b. Brona z kołami transportowymi.
 - c. Glebogryzarka z przewodami.
 - d. Uchwyt górny
 - e. Instrukcja obsługi oraz wsporniki montażowe ze śrubami.
 - f. Uchwyt dolny, prawy i lewy.
2. Zamontować uchwyt dolny za pomocą dostarczonej śruby i nakrętki. Należy zwrócić uwagę, że uchwyty prawy i lewy są różne.
Zamontować uchwyt (a.) po prawej i uchwyt (b.) po lewej stronie.
Rysunek 2, 3.
3. Zamontować uchwyt górny za pomocą dostarczonych śrub i pokręteł.
Rysunek 4, 5.
4. Zamontować przewód przepustnicy (a.) oraz przewód sprzęgła (b.) jak pokazano na rysunku.
Rysunek 4
5. Nałożyć smar na układ przeniesienia napędu, tak jak to opisano w instrukcji.
Rysunek 6
6. Zamontować ostrza, bronę oraz koła transportowe za pomocą śruby klinowej oraz kołków.
Rysunek 7, 8.

Przeniesienie napędu

Układ przeniesienia napędu nie jest smarowany !!

Napełniać smarem do momentu, w którym zacznie on wypływać z otworu do napełniania, gdy maszyna znajduje się w pozycji poziomej.

Jak wykonać smarowanie po raz pierwszy:

- Zdemontować nasadkę świecy zapłonowej silnika.
- Wlać smar do układu przeniesienia napędu.
- Umieścić butelkę ze smarem w wiadrze z gorącą wodą. Obniży to gęstość smaru. Dzięki temu łatwiej będzie wlać go do układu przeniesienia napędu. Należy uważać, aby nie obciążyć zbyt dużego czubka opakowania. Ważne jest, aby końcówka była tak szpiczasta, jak to możliwe. Napełnić układ przeniesienia napędu, aż smar zacznie wypływać z otworu do napełniania, gdy maszyna znajduje się w pozycji poziomej.
- Pociągnąć 3 razy za uchwyt sprzęgła, dzięki czemu smar zostanie rozprowadzony w układzie przeniesienia napędu.
- Dodawać smar, aż układ przeniesienia napędu będzie pełny.
- Założyć i dokręcić śrubę.
- Zamontować nasadkę świecy zapłonowej silnika.

Rysunek 6



Sprawdzić i nałożyć smar na układy przeniesienia napędu po każdych 5 godzinach pracy urządzenia.

Ubranie

Podczas pracy z glebogryzarką należy nosić dopasowane ubrania, mocne rękawice robocze, zabezpieczenie słuchu; obowiązkowe są także buty z podeszwami przeciwpoślizgowymi oraz stalowymi noskami.



Użytkowanie

Przed rozpoczęciem pracy wyczyścić obszar roboczy z wszelkich ciał obcych. Kamienie, szkło, gałęzie itp. mogą doprowadzić do uszkodzenia glebogryzarki. Sprawdzić, czy wszystkie śruby glebogryzarki są prawidłowo dokręcone.

Uruchomienie:

Ustawić uchwyt przepustnicy na pozycji choker/full throttle.

W celu uruchomienia postępować zgodnie ze wskazaniem instrukcji obsługi.

Zatrzymanie:

Ustawić uchwyt przepustnicy na pozycji minimum.

W celu zatrzymania postępować zgodnie ze wskazaniem instrukcji obsługi.

Glebogryzarka została zaprojektowana z myślą o kultywacji ogrodów warzywnych oraz kwiatników. Maszyna może być wyposażona w różne akcesoria.

Należy przeczytać dokładnie instrukcje i wiedzieć, w jaki sposób uruchamiać oraz zatrzymywać silnik.

Gdy przewód sprzęgła znajdujący się po prawej stronie zostanie wciśnięty w dół, ostrza zostaną włączone. Jest ważne, aby wciskać uchwyt całkowicie do dołu aż do rurki. Zapewni to optymalne naciągnięcie paska przenoszącego energię z silnika do układu przeniesienia napędu.

Ziemia może być kultywowana w dwóch kierunkach, dzięki czemu uzyskiwana jest optymalna kultywacja.

Rysunek 9

Nie kultywować bardzo mokrej gleby, ponieważ będą się tworzyć trudne do rozbicia bryły ziemi. Sucha i twarda gleba może wymagać dwukrotnej kultywacji.

Uwaga: Podczas pracy układ przeniesienia napędu osiąga bardzo wysoką temperaturę.

Regulacja brony

Brona może zostać ustawiona do kultywacji na trzy różne głębokości działania. Im głębiej brona zostanie osadzona w glebie, tym głębiej działać będą ostrza a maszyna tym wolniej będzie posuwać się naprzód. Dobrze dobrana głębokość kultywacji zmniejszy obciążenie pracy. Właściwa głębokość kultywacji zależy od rodzaju gleby, dlatego zalecamy wykonanie kilku prób w celu ocenienia, jak głęboko należy ustawić bronę, aby praca była wykonywana w sposób optymalny. Właściwe ustawienie zależy od gleby.

Czyszczenie glebogryzarki

Glebogryzarka po użyciu powinna zostać wyczyszczona. Spłukać resztki gleby i brud za pomocą węża ogrodowego. Wyczyścić wałek z trawy itp. Numer seryjny urządzenia może być czyszczony wyłącznie wilgotną szmatką, inaczej może on ulec uszkodzeniu. Do czyszczenia nie używać płuczek wysokociśnieniowych.

Silnik

Silnik jest dostarczany bez oleju i paliwa. **Pamiętać, aby przed pierwszym uruchomieniem napęlić silnik olejem.**

Odnosnie prawidłowego użytkowania i konserwacji silnika - patrz wskazówki podane w instrukcji obsługi.

Silnik jest dostarczany bez oleju. Odnosnie prawidłowej eksploatacji silnika - patrz instrukcja obsługi silnika.

Akcesoria

Opona pneumatyczna Opona 3,00 x 4 z bieżnikiem typu ciągnikowego, do użytku z grabiarką, planetem oraz obsypnikiem. Nr 91032000100	Rysunek 10
Obciążniki koła Zestaw obciążników do zamontowania na obręczy kół pneumatycznych. Masa - 10 kg każdy. Nr 91097000100	Rysunek 11
Grabiarka Do szybkiego grabienia ogrodu. Szerokość robocza 60 cm. Nr 91031000100	Rysunek 12
Obsypnik Stosowany do obsypywania rzędów upraw, szczególnie ziemniaków. Nr 91032500100	Rysunek 13
Planet: Do usuwania chwastów w ogrodzie lub uprawach. Szerokość robocza 40 cm. Nr 91031500100	Rysunek 14
Urządzenie do usuwania mchu Usuwa mech z trawników. Do zamontowania na wałku odbioru mocy. Dodatkowy zestaw osłon do zamontowania na ostrzu osłony glebogryzarki. Szerokość robocza 50 cm. Nr 91033000100	Rysunek 15

Przechowywanie

Gdy maszyna ma być przechowywana przez dłuższy czas, należy zastosować się do poniższej procedury. Zapewni to długi okres eksploatacji maszyny.

Wymyć maszynę z gleby i brudu za pomocą węża ogrodowego. Wyczyścić wałek z trawy itp. Numer seryjny urządzenia może być czyszczony wyłącznie wilgotną szmatką, inaczej może on ulec uszkodzeniu. Do czyszczenia nie używać płuczek wysokociśnieniowych. Wyczyścić korpus wilgotną szmatką tak, aby jego powierzchnia była czysta. Powierzchnię należy przetrzeć naolejoną szmatką, aby zapobiec korozji.

Maszynę należy zawsze przechowywać w suchym, czystym miejscu.

Specyfikacja

Model	Hobby 300	Hobby 370 HMH37/38	Hobby 400	HMH400BT
Model silnika	seria 450	TG370	seria 500	seria 500
Typ silnika	B&S	Powerline	B&S	B&S
Długość (mm)	1210	1210	1210	1210
Szerokość (mm)	510	510	510	510
Wysokość (mm)	1020	1020	1020	1020
Masa (kg)	28	29	29	29
Prędkość noża (obr/min)	120	120	120	120
Szerokość robocza	38	38	38	38
Głębokość robocza	20	20	20	20

Typ smaru	Multifak EP-0
-----------	---------------

Części zużywalne

Na kultywatory sprzedawane pod marką „Texas” oraz „HMH” na terenie Europy, Texas A/S daje 2-letnią gwarancję na części fabryczne. Gwarancja nie obejmuje szybko zużywających się części, takich jak :

Przewody
Sprężyna powrotna
Przełączniki
Pasy
Przekładnie
Części sprzęgła
Rolki napinające

Części silnika:
Świeca zapłonowa
Lina odrzutu
Lina mechanizmu zapadkowego
Pokrywa zbiornika na paliwo
Filtr powietrza
Przysłona
Cewka zapłonowa
Elektroniczny zapłon CDI

Na części zużywalne firma Texas A/S daje roczną gwarancję. Gwarancja nie obejmuje zwrotu kosztów poniesionych w związku z pracami związanymi z wymianą części zużywalnych.

TR - İçindekiler

Güvenlik düzenlemeleri.....	71
Montaj	72
Giysiler	73
Kullanım	73
Derinlik kızığının ayarlanması	74
Çapa makinesinin temizlenmesi.....	74
Motor.....	74
Aksesuarlar	74
Depolama.....	75
Teknik Özellikler.....	75
Sarf malzemeleri	75

Yedek parçalar

Belirli bir ürün için parça listesi ve açılım resimlerini www.texas.dk web sitemizde bulabilirsiniz.

Parça numaralarını bulmada yardımcı olursanız servis işlemi kolaylaşacaktır.

Yedek parçaları satın almak için lütfen satıcınızla temas kurun.

Yeni döner çapa makinenizi aldığınız için sizi kutlarız. Gereksinimlerinizi tam karşılayacağından emin olmamıza karşın, yeni bahçe gerecinizden en iyi şekilde istifade etmeniz için önce talimatları, özellikle aşağıdaki sembolle gösterilen güvenlik düzenlemelerini dikkatle okumalısınız.



Güvenlik düzenlemeleri

Çapa makinesini kullanırken aşağıdaki güvenlik talimatları dikkatle izlenmelidir. Her zaman makineyi derhal durdurabileceğinizden ve kaza halinde motoru kapatabileceğinizden emin olun. Güvenlik ve bakım için verilen tüm talimatlar sizin kendi yararınızdır.



Dişli teslimat öncesinde gres ile yağlanmıştır, makineyi kesinlikle dişlisi gresle yağlanmadan çalıştırmayın. Bkz. Bakım bölümü.



Çapa makinesini kılavuzda açıklananın dışındaki bir iş için asla kullanmayın.



Sadece orijinal aksesuarlar ve yedek parçalar kullanın. Yetkilendirilmemiş parçaların takılması tehlikeli olabilir ve bu nedenle yasaktır. Orijinal olmayan parçaların takılmasından kaynaklanan kaza veya başka hasar durumunda imalatçı tüm sorumluluğu reddeder.



Makineyi kullanmadan önce, satıcının veya başka uzmanların, cihazın nasıl çalıştırılacağını size göstermesini sağlamalısınız.



Makineyi kullanan kişi civardakilerin güvenliğinden sorumludur. Başkalarının, özellikle çocuklar ve hayvanların yanında makineyi asla kullanmayın.



Makine yaşı küçük kimselerce kullanılmamalıdır.



Makine yalnızca nasıl kullanıldığını bilen kimselere verilmelidir. İyi bir önlem olarak her zaman kılavuzu da verdiğinizden emin olun.



Çapa makinesi yalnızca zinde, sağlıklı kişiler tarafından kullanılmalıdır. Yorulduğunuzda düzenli olarak mola verin. Alkol aldıktan sonra asla makineyi kullanmayın.



Kol üzerindeki vites teli gibi fabrikada takılan denetleme üniteleri örtülmemeli ya da sökülmemelidir.



Makineyi çalıştırmadan önce daima civata ve somunların sıkı olduğunu kontrol edin.



**“Dönen bıçaklara dikkat edin”
Makinenin dik yokuşlarda kullanılması tehlikelidir!
Makineyi yalnızca güvenli bir şekilde çalıştırılabileceği
yerlerde kullanın!**



Montaj

- Şekil 1 ambalaj içeriğini göstermektedir:
 - Bıçaklar.
 - Taşıma tekerlekleri ile derinlik kızağı.
 - Kablolarıyla çapa makinesi.
 - Üst dümen.
 - Kullanma kılavuzu ve civatalarıyla bağlantı braketleri.
 - Alt dümen, sağ ve sol.
- Birlikte verilen civata ve somunu kullanarak alt dümeni takın. Dümenlere dikkat edin, sağ ve sol farklıdır.
Dümen(a.) sağ tarafa ve dümen(b.) sol tarafa takılır.
Şekil 2, 3.
- Birlikte verilen civata ve el çarklarını kullanarak üst dümeni takın.
Şekil 4, 5.
- Gaz teli(a.) ile debriyaj telini(b.) şekilde gösterildiği gibi takın.
Şekil 4
- Bu kılavuzda açıklandığı şekilde şanzımanı gresleyin.
Şekil 6.
- Kama civatalarını ve pimleri kullanarak bıçakları, derinlik kızağını ve taşıma tekerleklerini takın.
Şekil 7, 8.

Bakım

Makine yatay konumdayken doldurma deliğinden taşana kadar gres ilave edin.

- Motor üzerindeki buji kapağını çıkarın.
- Dişliye gres ilave edin.
Gres paketini bir kova ılık su içine yerleştirin. Böylece kıvamı inceleyecek ve gresin eklenmesi daha kolay olacaktır. Paket üzerindeki ucu çok fazla kesmemeye özen gösterin. Ucu mümkün olduğunca sivri olması önemlidir.
Makine yatay konumdayken doldurma deliğinden taşana kadar gres ilave edin.

- Gresi dişli etrafında yaymak için debriyaj kolunu kullanın ve marş ipini 3 kez çekin.
- Daha sonra dişli dolana kadar biraz daha gres ekleyin.
- Vidayı takın ve sıkın.
- Buji kapağını motorun üzerine takın.

Şekil 6



Her 5 saatlik çalışmadan sonra dişliyi kontrol ederek yağını tamamlayın.

Giysiler

Çapa makinesi ile çalışırken sıkı oturan iş elbiseleri, dayanıklı iş eldivenleri, kulak koruyucu ve kaymayan tabanlı botlar kullanın, ayrıca çelik burun zorunludur.



Kullanım

Kullanım öncesinde alanı tüm yabancı maddelerden temizleyin. Taş, cam, dallar, vs. çapa makinesine zarar verebilir. Çapa makinesi üzerindeki tüm civataların sıkılmış olduğunu kontrol edin.

Başlatma:

Gaz kolunu jikle/tam gaz konumuna getirin.

Başlatmak üzere kullanma kılavuzundaki yönergeyi izleyin.

Durdurma:

Gaz kolunu minimum gaz konumuna getirin.

Durdurmak üzere kullanma kılavuzundaki yönergeyi izleyin.

Çapa makinesi sebze bahçelerini ve çiçek tarhlarını işlemek üzere tasarlanmıştır. Buna ilaveten makineye çeşitli aksesuarlar takılabilir.

Talimatları dikkatle okuyun ve motorun nasıl çalıştırılıp durdurulacağından emin olun.

Sağ taraftaki debriyaj teli aşağı bastırıldığında bıçaklar harekete geçer. Kolun tutamağa kadar tam olarak bastırılması önemlidir. Böylece motordan şanzımana güç aktaran kayışın ideal gerginliğe gelmesi sağlanacaktır.

Toprak iki yönde çapalanabilir, böylece en iyi çapalama elde edilir.

Şekil 9

Kesek oluşacağından ve kırılması zor olduğundan çok ıslak toprağı işlemeyin. Kuru ve sert toprağın iki kez işlenmesi gerekebilir.

Not: Kullanım sırasında şanzıman çok ısınır.

Derinlik kızıağının ayarlanması

Derinlik kızıağı üç farklı derinlikte çapa yapmak üzere ayarlanabilir. Derinlik kızıağı toprakta derine oturdukça çapalama bıçakları daha derinde çalışacak ve makine daha yavaş ilerleyecektir. Doğru işleme derinliği iş yükünüzü hafifletecektir. Doğru çapalama derinliği toprağa bağlıdır ve kızıağın ne kadar derin olması konusunda birkaç deneme yaparak toprağınızda en tatmin edici şekilde çalışabilirsiniz. Doğru ayar toprağa bağlıdır.

Çapa makinesinin temizlenmesi

Kullanımdan sonra çapa makinesi temizlenmelidir. Bahçe hortumunuzu kullanarak toprak ve kirleri yıkayın. Rotor milindeki çim, vs. temizlenir. Şasi numarası sadece yumuşak bir bezle temizlenmelidir aksi halde zarar görebilir. Temizlik için yüksek basınçlı bir temizleyici kullanmayın.

Motor

Motor yağ ve yakıtı olmadan teslim edilir. **Çalıştırmadan önce motora motor yağı koymayı unutmayın.**

Motorun doğru kullanımı ve bakımının yapılması için kullanım kılavuzundaki yönergeleri izleyin.

Motor yağsız teslim edilir. Motorun doğru kullanımı için ilişikteki motor kılavuzuna bakın.

Aksesuarlar

Şişirilmiş lastik Traktör desenli 3.00 x 4 lastik, tırmık, yığma çapası ve tonç sabanı ile kullanım için. No. 91032000100	Şekil 10
Tekerlek ağırlıkları Şişirilmiş tekerleklerin jantı üzerine takılması için ağırlık takımı. Ağırlık, her biri 10 kg. No. 91097000100	Şekil 11
Bahçe tırmağı Çiftlik avlusunun hızlı bir şekilde tırmıklanmasını sağlar. Çalışma genişliği, 60 cm. No. 91031000100	Şekil 12
Tonç sabanı Ürünler, özellikle patates sıraları arasında tonç yapmak üzere kullanılır. No. 91032500100	Şekil 13
Yığma çapası: Bahçedeki ya da çiftlik arazisindeki otları söker. Çalışma genişliği, 40 cm. No. 91031500100	Şekil 14
Yosun sökücü Çimdeki yosunu temizler. Kuyruk tahrik mili üzerine takılır. Çapa makinesi üzerindeki koruyucu ağzına takılmak üzere ilave koruyucu takım. Çalışma genişliği, 50 cm. No. 91033000100	Şekil 15

Depolama

Makine uzun bir süre kullanılmadığında ařağıdaki prosedürü izleyin. Bu, makinenin uzun bir çalıřma ömrüne sahip olmasını garanti edecektir.

Bahçe hortumunuzu kullanarak toprak ve kirleri yıkayın. Rotor milindeki çim, vs. temizlenir. řasi numarası sadece yumuřak bir bezle temizlenmelidir aksi halde zarar görebilir. Temizlik için yüksek basınçlı bir temizleyici kullanmayın. Tüm yüzeyler temizlenecek řekilde gövdeyi nemli bir bezle temizleyin. Pası önlemek için yüzey yağılı bir bezle silinmelidir.

Makinenizi daima kuru, temiz bir yerde saklamalısınız.

Teknik Özellikler

Model	Hobby 300	Hobby 370	Hobby 400	HMH400BT
Motor modeli	450 serisi	TG370	500 serisi	500 serisi
Motor markası	B&S	Powerline	B&S	B&S
Uzunluk (mm)	1210	1210	1210	1210
Geniřlik (mm)	510	510	510	510
Yükseklik (mm)	1020	1020	1020	1020
Ağırlık (kg)	28	29	29	29
Motor hızı (d/d)	120	120	120	120
Çalıřma geniřliđi	38	38	38	38
Çalıřma derinliđi	20	20	20	20

Grease tipi	Multifak EP-0
-------------	---------------

Sarf malzemeleri

“Texas” ve “HMH” markası altında satılan çapa makineleri için, Texas A/S Avrupa dahilinde satılan makinelere yönelik olarak 2 yıl imalat garantisi vermektedir. Garanti ařağıdaki hızlı sarf malzemelerini kapsamaz :

Kablolar	Buji
Gergi yayı	Gergi halatı
Anahtarlar	Gergi mandalı
Kayıřlar	Yakıt deposu kapađı
řanzıman	Hava filtresi
Kavrama parçaları	Diyafram
Gergi silindirleri	Ateřleme bobini
	C.D.I.

Sarf malzemeleri için, Texas A/S 1 yıllık garanti vermektedir. Sarf malzemelerinin deđiřtirilmesi için gerekli iřçilik garanti kapsamına girmez.

Правила техніки безпеки.....	76
Інструкція зі збирання	77
Технічне обслуговування	77
Спецодяг	78
Використання.....	78
Регулювання сошника.....	79
Чищення культиватора	79
Двигун.....	79
Додаткові приладдя	79
Зберігання.....	80
Технічні характеристики.....	80
Витратні деталі	81

Запасні частини

Список частин та креслення до кожної з них з можливістю детального перегляду можна знайти на нашому веб-сайті www.texas.dk Самостійний пошук номерів запчастин значно прискорить роботу сервісного центру. Для придбання запчастин зверніться до свого дилера.

Вітаємо вас з придбанням нового культиватора! Ми впевнені, що цей садовий інструмент виправдає ваші сподівання. Задля максимально ефективного його використання радимо уважно ознайомитися з інструкціями з експлуатації, особливо з правилами техніки безпеки, що помічені знаком



Правила техніки безпеки

При використанні культиватора слід дотримуватися наступних правил техніки безпеки. У разі виникнення проблем під час експлуатації у вас завжди має бути можливість зупинити пристрій та вимкнути його двигун. Усі нижчезазначені інструкції з техніки безпеки та обслуговування наведені задля вашої користі.



Після доставки слід змазати редуктор. Ні в якому разі не запускайте машину без мастила в редукторі. Дивіться розділ про технічне обслуговування.



Культиватор має використовуватися лише у спосіб, зазначений у цьому посібнику з експлуатації.



Використовуйте лише оригінальні додаткові приладдя та запасні частини. Встановлення неоригінальних деталей може бути небезпечним, і тому не дозволяється. Виробник не несе відповідальності за травму чи пошкодження, завдані внаслідок використання неоригінальних деталей.



Перед використанням культиватора дилер або інший фахівець має показати вам основи керування культиватором.



Особа, що керує машиною, несе відповідальність за безпеку інших, що перебувають поблизу місця експлуатації. Не користуйтеся пристроєм у безпосередній близькості до людей, особливо дітей та тварин.



Використання пристрою дітьми заборонено.



Пристрій може надаватися у використання лише особам, що вміють його експлуатувати. Кожному з них потрібно надавати цей посібник з експлуатації.



Працювати з культиватором можуть тільки здорові особи у добрій фізичній формі. У разі втоми слід робити часті перерви. Забороняється експлуатація пристрою після використання спиртних напоїв.



Вбудовані у пристрій блоки управління (наприклад, трос передач від ручки) не можна знімати чи накривати.



Перед увімкненням пристрою перевіряйте, чи повністю затягнуті усі гайки та болти.



**«Будьте обережні з фрезами, що обертаються»
Використання пристрою на крутих схилах є
небезпечним!
Використовуйте пристрій лише там, де можете
безпечно ним керувати!**



Інструкція зі збирання

1. На малюнку 1 показано вміст комплекту:
 - a. Фрези.
 - b. Сошник з ходовими колесами.
 - c. Культиватор з тросами.
 - d. Верхня рукоятка керування
 - e. Посібник користувача та монтажні болти
 - f. Нижні рукоятки керування, права та ліва.
2. Встановіть дві нижні рукоятки, використовуючи болти, що постачаються у комплекті. Зверніть увагу на правильність спрямування рукояток. Рукоятку (a) слід встановити справа, а рукоятку (b) – зліва. Малюнок 2, 3.
3. Встановіть верхню рукоятку, використовуючи болти, що постачаються у комплекті. Малюнок 4, 5.
4. Встановіть трос дроселя (a) та трос зчеплення (b), як показано на малюнку. Малюнок 4
5. Додайте мастило до коробки передач, як вказано у цьому посібнику. Малюнок 6.
6. Встановіть фрези, сошник та ходові колеса, використовуючи шплінти та болти з відповідними головками. Малюнок 7, 8.

Технічне обслуговування

- Залейте мастило до такого рівня, щоб воно виливалося з заливного отвору, коли пристрій знаходиться у горизонтальному положенні. Зніміть кришку свічки запалення на двигуні.
- Залейте мастило у редуктор. Помістіть упаковку з мастилом у відро з гарячою водою. Це знизить в'язкість

мастила, а отже, його легше буде додати в редуктор. Обережно відріжте тільки маленький кінчик упаковки з мастилом. Важливо, щоб кінчик був якомога гостріший.

Заповнюйте мастилом до такого рівня, щоб воно виливалося з заливного отвору, коли пристрій знаходиться у горизонтальному положенні.

- Попрацюйте важелем зчеплення та потягніть шнур стартера тричі, щоб мастило розподілилось по редуктору.
- Потім додавайте мастило, доки редуктор не заповниться.
- Вставте та затягніть ґвинт.
- Закрийте кришку свічки запалення на двигуні.

Малюнок 6



Перевіряйте рівень мастила й доливайте його в редуктор кожні 5 робочих годин.

Спецодяг

Для роботи з культиватором обов'язково одягайте робочий одяг, який щільно прилягає до тіла, міцні робочі рукавиці, взуття з підшваами, що не ковзають, та стальним носиком, а також використовуйте засоби захисту органів слуху.



Використання

Перед роботою очистіть робочу площу від усіх сторонніх предметів. Каміні, скло, гілки тощо можуть пошкодити культиватор. Перевірте, чи затягнуті всі болти на культиваторі.

Пуск:

Встановіть рукоятку газу у положення, при якому дросельна заслінка цілком відкрита. Для запуску дотримуйтесь інструкцій з експлуатації двигуна.

Зупинення:

Встановіть рукоятку газу на мінімум.

Для зупинення дотримуйтесь інструкцій з експлуатації двигуна.

Культиватор призначений для обробки городів з овочами та клумб. На нього можуть встановлюватись різноманітні приладдя різного призначення.

Уважно прочитайте посібник з експлуатації двигуна, особливо в частині, яка стосується його запуску та вимикання.

Коли трос зчеплення на правій стороні рукоятки натягнуто, фрези починають обертатися. Важливо натискати важіль повністю, в напрямку рукоятки керування. Це забезпечить оптимальний натяг ременя, що передає енергію від двигуна до трансмісії.

Зазвичай слід культивувати ґрунт 2-3 рази в різних напрямках.

Малюнок 9

Не культивуйте в дуже вологому ґрунті, оскільки утворюються грудки ґрунту, які буде

важко розбити. Дуже сухий ґрунт, можливо, прийдеться культивувати двічі.

Примітка: Під час експлуатації коробка передач може нагріватися до високої температури.

Регулювання сошника

Сошник може регулюватися для культивування на різні глибини. Чим глибше сошник заглиблюється в ґрунт, тим більшим буде заглиблення фрез культиватора і тим повільніше він рухатиметься. Правильна глибина культивації знизить робоче навантаження на механізм. Налаштування сошника залежить від ґрунту, тому рекомендується спершу зробити кілька спроб, щоби побачити, наскільки глибоко сошник входить у ґрунт. Потім ви зможете оптимально обробити свою ділянку.

Чищення культиватора

Після використання культиватор потрібно очистити. Користуючись садовим шлангом, змийте ґрунт та бруд. Очистіть вал ротору від трави, бур'янів тощо. Номер шасі слід протирати тільки вологою тканиною, інакше його можна пошкодити. Уникайте очищення мийним засобом під високим тиском.

Двигун

Двигун постачається із заводу без мастила або пального. **Не забудьте перед пуском заповнити двигун моторним мастилом.**

Для відповідної експлуатації двигуна та його технічного обслуговування дотримуйтеся вказівок у посібнику користувача.

Двигун поставляється без мастила. Правильний спосіб використання двигуна описаний у його посібнику з експлуатації.

Додаткові приладдя

Пневматичні шини шини 3,00 x 4 з тракторним малюнком протектора; призначені для використання з граблями, культиваторною лапою та плугом-розорювачем. № 91032000100	Малюно к 10
Вантажі на колеса Набір вантажів для монтажу на ободи пневматичних коліс. Вага: по 10 кг кожний. № 91097000100	Малюно к 11

Культиваторна лапа: Видаляє бур'ян в саду чи на подвір'ї. Робоча ширина – 40 см. № 91031500100	Малюнок 12
Плуг-розорювач Використовується для сапання у посадках з просапними культурами, особливо картоплю. № 910323500100	Малюнок 13
Дворові граблі Використовуються для швидкої обробки граблями двору ферми. Робоча ширина – 60 см. № 91031000100	Малюнок 14
Інструмент для знищення моху Знищує мох на газоні. Встановлюється на вихідному валу. На фрезу треба встановити додатковий набір захисних приладів. Робоча ширина – 50 см. № 91033000100	Малюнок 15

Зберігання

Якщо культиватор довго не використовувався, виконайте процедуру, подану нижче. Це забезпечить довгий термін його служби.

Для відмивання бруду та ґрунту користуйтеся садовим шлангом. Очистіть вал ротора від трави, бур'янів тощо. Номер шасі слід очищати тільки вологою тканиною, інакше його можна пошкодити. Уникайте очищення мийним засобом під високим тиском. Очищуйте культиватор вологою тканиною так, щоб усі поверхні були чисті. З метою запобігання корозії поверхню необхідно протерти змоченою в маслі тканиною.

Культиватор завжди треба зберігати в сухому та чистому місці.

Технічні характеристики

Модель	Hobby 300	Hobby 370 HMh37/38	Hobby 400	HMH400BT
Модель двигуна	Серія 450	TG370	Серія 500	Серія 500
Марка двигуна	B&S	Powerline	B&S	B&S
Довжина (мм)	1210	1210	1210	1210
Ширина (мм)	510	510	510	510
Висота (мм)	1020	1020	1020	1020
Вага (кг)	28	29	29	29
Швидкість обертання фрез (об/хв)	120	120	120	120
Робоча ширина	38	38	38	38
Робоча глибина	20	20	20	20

Тип мастила	Multifak EP-0
-------------	---------------

Витратні деталі

Для культиваторів під торговою маркою “Texas” та “НМН”, Texas A/S надає 2 роки гарантії після виготовлення для машин, що продаються в Європі. Ця гарантія не поширюється на швидко зношені деталі, як-от:

Проводи

Зворотна пружина

Перемикачі

Ремені

Трансмісія

Деталі муфти зчеплення

Натяжні валики

Деталі двигуна:

Свічка запалення

Зворотний пусковий шнур

Зворотний храповий механізм

Кришка паливного бака

Повітряний фільтр

Діафрагма

Котушка запалення

Конденсаторна система запалення.

На витратні деталі Texas A/S надає 1 рік гарантії. Гарантія не поширюється на роботу із заміни витратних деталей.

DK CE Overensstemmelseserklæring

Texas Andreasen Petersen A/S

Erklærer herved at materiel :

Hobby 300B / 400B / HMH400BT

Er i overensstemmelse med følgende direktiver :

2006/42/WE - 2006/42/EC

Materiellet er udført i henhold til følgende standarder :

EN 709 : 1997 + A4

Målt lydtryk

Lpa - dB(A) : 92

Garanteret lydtryk

Lwa - dB(A) : 93

Vibration

m² m/s : 3.58

Serienummer :

Hobby 300B :

1004001810000 -> 1004001812000

11004001810000 -> 11004001813000

Serienummer :

Hobby 400B

1004002010000 -> 1004002012000

1104002010000 -> 1104002013000

Serienummer :

HMH 400BT

1004002510000 -> 1004002512000

1104002510000 -> 1104002512000

Texas Andreas Petersen A/S

Knullen 22, DK-5260 Odense S

19.01.2010



Verner Hansen

Administrerende Direktør

**GB CE Certificate of conformity**

Texas Andreasen Petersen A/S

Hereby certifies that the following :

Hobby 300B / 400B / HMH400BT

Is in compliance with following directive :

2006/42/WE - 2006/42/EC

The material conforms with the following :

EN 709 : 1997 + A4

Measured sound power level

Lpa - dB(A) : 92

Guaranteed sound power level

Lwa - dB(A) : 93

Vibration

m² m/s : 3.58

Serialnumber :

Hobby 300B :

1004001810000 -> 1004001812000

11004001810000 -> 11004001813000

Serialnumber :

Hobby 400B

1004002010000 -> 1004002012000

1104002010000 -> 1104002013000

Serialnumber :

HMH 400BT

1004002510000 -> 1004002512000

1104002510000 -> 1104002512000

Texas Andreas Petersen A/S

Knullen 22, DK-5260 Odense S

19.01.2010



Verner Hansen

Managing director

**DE CE-Konformitätserklärung**

Texas Andreasen Petersen A/S

Erklärt, dass die Gerät :

Hobby 300B / 400B / HMH400BT

Steht im Einklang mit den folgenden Richtlinien :

2006/42/WE - 2006/42/EC

Das Gerät ist gemäß den folgenden Normen :

EN 709 : 1997 + A4

Gemessener Schalleistungspegel

Lpa - dB(A) : 92

Garantierter Schalleistungspegel

Lwa - dB(A) : 93

Vibration

m² m/s : 3.58

Seriell :

Hobby 300B :

1004001810000 -> 1004001812000

11004001810000 -> 11004001813000

Seriell :

Hobby 400B

1004002010000 -> 1004002012000

1104002010000 -> 1104002013000

Seriell :

HMH 400BT

1004002510000 -> 1004002512000

1104002510000 -> 1104002512000

Texas Andreas Petersen A/S

Knullen 22, DK-5260 Odense S

19.01.2010



Verner Hansen

Geschäftsführer



F CE Certificat de conformité

Texas Andreasen Petersen A/S

Déclare l'équipement :

Hobby 300B / 400B / HMH400BT

Conforme aux directives suivantes :

2006/42/WE - 2006/42/EC

Le matériel est fabriqué selon les normes suivantes :

EN 709 : 1997 + A4

Niveau de puissance acoustique mesuré Lpa - dB(A) : 92

Niveau de puissance acoustique garanti Lwa - dB(A) : 93

Vibration m² m/s : 3.58

En série : Hobby 300B :

1004001810000 -> 1004001812000

11004001810000 -> 11004001813000

En série : Hobby 400B

1004002010000 -> 1004002012000

1104002010000 -> 1104002013000

En série : HMH 400BT

1004002510000 -> 1004002512000

1104002510000 -> 1104002512000

Texas Andreas Petersen A/S

Knullen 22, DK-5260 Odense S

19.01.2010



Verner Hansen

Directeur Général

**PL Deklaracja zgodności CE**

Texas Andreasen Petersen A/S

Niniejszym zaświadcza, że :

Hobby 300B / 400B / HMH400BT

Jest zgodny z następującymi dyrektywami :

2006/42/WE - 2006/42/EC

Wyrób jest zgodny z następującymi normami :

EN 709 : 1997 + A4

Mierzona moc dźwięku Lpa - dB(A) : 92

Gwarantowany ciśnienia Lwa - dB(A) : 93

Poziom wibracji m² m/s : 3.58

Seryjny : Hobby 300B :

1004001810000 -> 1004001812000

11004001810000 -> 11004001813000

Seryjny : Hobby 400B

1004002010000 -> 1004002012000

1104002010000 -> 1104002013000

Seryjny : HMH 400BT

1004002510000 -> 1004002512000

1104002510000 -> 1104002512000

Texas Andreas Petersen A/S

Knullen 22, DK-5260 Odense S

19.01.2010



Verner Hansen

Dyrektor Zarządzania

**RUS Декларация соответствия ЕС**

Texas Andreasen Petersen A/S

Настоящим удостоверяет, что:

Hobby 300B / 400B / HMH400BT

Отвечает требованиям следующей директивы:

2006/42/WE - 2006/42/EC

Материалы соответствуют следующим директивам:

EN 709 : 1997 + A4

Измеренный уровень звукового давления Lpa - dB(A) : 92

Гарантированный уровень звуковой мощности Lwa - dB(A) : 93

уровень вибраций m² m/s : 3.58

Серийный : Hobby 300B :

1004001810000 -> 1004001812000

11004001810000 -> 11004001813000

Серийный : Hobby 400B

1004002010000 -> 1004002012000

1104002010000 -> 1104002013000

Серийный : HMH 400BT

1004002510000 -> 1004002512000

1104002510000 -> 1104002512000

Texas Andreas Petersen A/S

Knullen 22, DK-5260 Odense S

19.01.2010



Verner Hansen

Генеральный директор



DK CE Overensstemmelseserklæring

Texas Andreasen Petersen A/S

Erklærer herved at materiel :

Er i overensstemmelse med følgende direktiver :

Materiellet er udført i henhold til følgende standarder :

Hobby 370TG - HMH37/38

2006/42/WE - 2006/42/EC

EN 709 : 1997 + A4



Målt lydtryk

Lpa - dB(A) : 92

Garanteret lydtryk

Lwa - dB(A) : 93

Vibration

m² m/s : 3.58

Serienummer : Hobby 370TG :

1004001910000 -> 1004001911500

1104001910000 -> 1104001913000

Serienummer : HMH 37/38 :

1004002410000 -> 1004002412000

1104002410000 -> 1104002412000

Texas Andreas Petersen A/S

Knullen 22, DK-5260 Odense S

19.01.2010

Verner Hansen

Administrerende Direktør

GB CE Certificate of conformity

Texas Andreasen Petersen A/S

Hereby certifies that the following :

Is in compliance with following directive :

The material conforms with the following :

Hobby 370TG - HMH37/38

2006/42/WE - 2006/42/EC

EN 709 : 1997 + A4



Measured sound power level

Lpa - dB(A) : 92

Guaranteed sound power level

Lwa - dB(A) : 93

Vibration

m² m/s : 3.58

Serialnumber : Hobby 370TG :

1004001910000 -> 1004001911500

1104001910000 -> 1104001913000

Serialnumber : HMH 37/38 :

1004002410000 -> 1004002412000

1104002410000 -> 1104002412000

Texas Andreas Petersen A/S

Knullen 22, DK-5260 Odense S

19.01.2010

Verner Hansen

Managing director

DE CE-Konformitätserklärung

Texas Andreasen Petersen A/S

Erklärt, dass die Gerät :

Steht im Einklang mit den folgenden Richtlinien :

Das Gerät ist gemäß den folgenden Normen :

Hobby 370TG - HMH37/38

2006/42/WE - 2006/42/EC

EN 709 : 1997 + A4



Gemessener Schalleistungspegel

Lpa - dB(A) : 92

Garantierter Schalleistungspegel

Lwa - dB(A) : 93

Vibration

m² m/s : 3.58

Seriell : Hobby 370TG :

1004001910000 -> 1004001911500

1104001910000 -> 1104001913000

Seriell : HMH 37/38 :

1004002410000 -> 1004002412000

1104002410000 -> 1104002412000

Texas Andreas Petersen A/S

Knullen 22, DK-5260 Odense S

19.01.2010

Verner Hansen

Geschäftsführer

F CE Certificat de conformité

Texas Andreasen Petersen A/S

Déclare l'équipement :

Conforme aux directives suivantes :

Le matériel est fabriqué selon les normes suivantes :

Hobby 370TG - HMH37/38

2006/42/WE - 2006/42/EC

EN 709 : 1997 + A4



Niveau de puissance acoustique mesuré

Lpa - dB(A) : 92

Niveau de puissance acoustique garanti

Lwa - dB(A) : 93

Vibration

m² m/s : 3.58**Texas Andreas Petersen A/S**

Knullen 22, DK-5260 Odense S

19.01.2010

En série :

Hobby 370TG :

1004001910000 -> 1004001911500

1104001910000 -> 1104001913000

En série :

HMH 37/38 :

1004002410000 -> 1004002412000

1104002410000 -> 1104002412000

Verner Hansen

Directeur Général

PL Deklaracja zgodności CE

Texas Andreasen Petersen A/S

Niniejszym zaświadcza, że :

Jest zgodny z następującymi dyrektywami :

Wyrób jest zgodny z następującymi normami :

Hobby 370TG - HMH37/38

2006/42/WE - 2006/42/EC

EN 709 : 1997 + A4



Mierzona moc dźwięku

Lpa - dB(A) : 92

Gwarantowany ciśnienia

Lwa - dB(A) : 93

Poziom wibracji

m² m/s : 3.58**Texas Andreas Petersen A/S**

Knullen 22, DK-5260 Odense S

19.01.2010

Seryjny :

Hobby 370TG :

1004001910000 -> 1004001911500

1104001910000 -> 1104001913000

Seryjny :

HMH 37/38 :

1004002410000 -> 1004002412000

1104002410000 -> 1104002412000

Verner Hansen

Dyrektor Zarządzania

RUS Декларация соответствия ЕС

Texas Andreasen Petersen A/S

Настоящим удостоверяет, что:

Отвечает требованиям следующей директивы:

Материалы соответствуют следующим директивам:

Hobby 370TG - HMH37/38

2006/42/WE - 2006/42/EC

EN 709 : 1997 + A4



Измеренный уровень звукового давления

Lpa - dB(A) : 92

Гарантированный уровень звуковой мощности

Lwa - dB(A) : 93

уровень вибраций

m² m/s : 3.58**Texas Andreas Petersen A/S**

Knullen 22, DK-5260 Odense S

19.01.2010

Серийный :

Hobby 370TG :

1004001910000 -> 1004001911500

1104001910000 -> 1104001913000

Серийный :

HMH 37/38 :

1004002410000 -> 1004002412000

1104002410000 -> 1104002412000

Verner Hansen

Генеральный директор